

VICTORIA

Dunstabzugshaube
Cooker Hood
Campana extractora
Hotte aspirante
Cappa aspirante

10033709 10033710



COOKINGCO
OOKINGCOO
KINGCOOKIN
INGCOOKING
COOKINGCO
OOKINGCOO
KINGCOOKIN
INGCOOKING

KLARSTEIN

www.klarstein.com

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.



INHALTSVERZEICHNIS

| | |
|---------------------------------|----|
| Sicherheitshinweise | 4 |
| Geräteübersicht | 7 |
| Installationszubehör | 8 |
| Abmessungen und Abstände | 9 |
| Installation | 11 |
| Anbringen des Dunstabzugs | 14 |
| Bedienfeld und Tastenfunktionen | 15 |
| Reinigung und Pflege | 16 |
| Fehlersuche und Fehlerbehebung | 18 |
| Hinweise zur Entsorgung | 20 |
| Hersteller | 20 |

| | |
|----------|----|
| English | 21 |
| Español | 39 |
| Français | 57 |
| Italiano | 75 |

TECHNISCHE DATEN

| | |
|-----------------|----------------------|
| Artikelnummer | 10033709, 10033710 |
| Stromversorgung | 220-240 V ~ 50/60 Hz |

SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie sich die Bedienungsanleitung vor der Installation und Inbetriebnahme des Geräts aufmerksam durch und bewahren Sie diese für den zukünftigen Gebrauch auf.

Hinweis: Die Bedienungsanleitung bezieht sich auf mehrere Ausführungen der Dunstabzugshaube. Dementsprechend kann es vorkommen, dass einige Beschreibungen und individuelle Merkmale nicht auf die von Ihnen gekaufte Dunstabzugshaube zutreffen.

Installation

- Der Hersteller kann nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die durch inkorrekte oder unzureichende Installation des Geräts entstehen.
- Der Mindestabstand bezieht sich auf den Abstand zwischen der Auflagefläche eines Herdes und dem niedrigsten Punkt der Dunstabzugshaube (wenn die Dunstabzugshaube über einem Gasherd montiert wird, sollte der Mindestabstand 65 cm betragen. Berücksichtigen Sie, dass die Bedienungsanleitung des Gasherds einen größeren Mindestabstand erfordern kann, welcher, wenn dies der Fall sein sollte, zwingend eingehalten werden muss. Der Abstand von 65 cm kann verringert werden für: nicht brennbare Bestandteile der Dunstabzugshaube, und Niederspannungsteilen, wenn diese, sollten Sie deformiert werden, keine spannungsführenden Teile freilegen.
- Stellen Sie sicher, dass die Nennspannung mit der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Spannung übereinstimmt.
- Stellen Sie bei Geräten der Klasse I sicher, dass die Stromleitungen im Haus adäquat geerdet wurden.
- Verbinden Sie die Abziehvorrichtung über ein Rohr, welches einen Mindestdurchmesser von 120mm hat, mit dem Abzugsschacht. Der Abzugsweg muss so kurz wie möglich sein.
- Die Luft darf nicht in einen Abzug gelangen, über welchen Rauch von Gas oder Benzin verbrennenden Geräten abgeleitet wird.
- Wenn die Abziehvorrichtung in Verbindung mit nicht elektrischen Geräten (z.B. Geräten die Gas verbrennen) verwendet wird, muss eine ausreichende Raumbelüftung garantiert werden, um den Rückfluss der Abluft zu verhindern. Die Küche muss eine direkte Frischluftöffnung haben, um den Zugang von sauberer Luft zu gewährleisten. Wenn Die Dunstabzugshaube in Verbindung mit Geräten, welche keine elektrische, sondern eine andere Form der Energieversorgung haben, genutzt wird, darf der Unterdruck im Raum 0,04 mbar nicht übersteigen, um zu gewährleisten, das Dämpfe nicht über die Dunstabzugshaube zurück in den Raum gesogen werden.
- Wenn das Netzstromkabel beschädigt wird, muss es vom Hersteller, dem Kundendienst oder einer anderen hierfür qualifizierten Person ersetzt werden.
- Gesetzliche Verordnungen und Regelungen in Bezug auf die Abluftabgabe müssen eingehalten werden.

Verwendung

- Die Dunstabzugshaube ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch geeignet und darf niemals in einem kommerziellen Anwendungsbereich betrieben werden.
- Verwenden Sie die Dunstabzugshaube nur für den dafür vorgesehenen Verwendungszweck.
- Achten Sie darauf, dass sich unter der Dunstabzugshaube keine hohen Flammen bilden und flambieren Sie kein Essen unter der Dunstabzugshaube, während diese in Verwendung ist. Brandgefahr!
- Fritteusen müssen bei der Verwendung permanent überwacht werden: überhitztes Öl kann zu brennen beginnen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und mentalen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn diese von einer für sie verantwortlichen Person zur sicheren Verwendung des Geräts angeleitet und unterwiesen wurden und die damit verbundenen Risiken verstehen und begreifen.
- Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten das Gerät nur unter Aufsicht reinigen und warten.



VORSICHT

Verbrennungsgefahr! Während des Kochens können die zugänglichen Teile des Geräts sehr heiß werden. Passen Sie auf, dass Sie sich nicht daran verbrennen.

Wartung

- Reinigen Sie die Dunstabzugshaube und den Filter, gemäß der Bedienungsanleitung, regelmäßig.
- Schalten Sie das Gerät aus oder ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät Reinigen oder Warten.
- Reinigen oder ersetzen Sie die Filter nach einer gewissen Zeit (ansonsten besteht Brandgefahr).
- Reinigen Sie die Dunstabzugshaube mit einem feuchten Tuch und einem neutralen Reinigungsmittel.
- Das Gerät ist für maximal 4 Herdplatten ausgelegt.

Wichtige Hinweise zum Abluftbetrieb



WARNUNG

Vergiftungsgefahr durch zurückgesaugte Abgase! Betreiben Sie das Gerät nicht im Abluftbetrieb, wenn es zusammen mit einer raumluftabhängigen Feuerstätte betrieben wird und keine ausreichende Luftzirkulation garantiert wird.

Raumluftabhängige Feuerstätten, wie Gas-, Öl-, Holz- oder Kohleheizungen, Boiler oder Durchlauferhitzer) beziehen die Luft aus dem Raum und führen Sie durch ein Abluftrohr oder eine Kamin ins Freie. Im Abluftbetrieb wird der Küche und den benachbarten Räumen Luft entzogen, ohne ausreichende Zuluft entsteht ein Unterdruck. Giftige Gase aus dem Kamin oder Abluftrohr können dabei in die Wohnräume zurückgesaugt werden.

- Achten Sie darauf, dass ausreichend Frischluftzufuhr garantiert ist und die Luft zirkulieren kann.
- Ein Zuluft-/Abluftmauerkasten reicht nicht aus, um die Einhaltung des Grenzwertes sicherzustellen.

Ein gefahrloser Betrieb ist nur dann möglich, wenn der Unterdruck am Standort der Feuerstätte 4 Pa (0,04 mbar) nicht überschreitet. Das erreichen Sie wenn durch nicht-verschließbare Öffnungen in Türen und Fenstern, in Verbindung mit einem Zuluft- / Abluftmauerkasten die zur Verbrennung benötigte Luft nachströmen kann. Lassen Sie sich in jedem Fall von einem Schornsteinfegermeister beraten und den gesamten Lüftungsverbund des Hauses beurteilen. Er kann ihnen gegebenenfalls die nötigen Maßnahme zur Belüftung nennen.

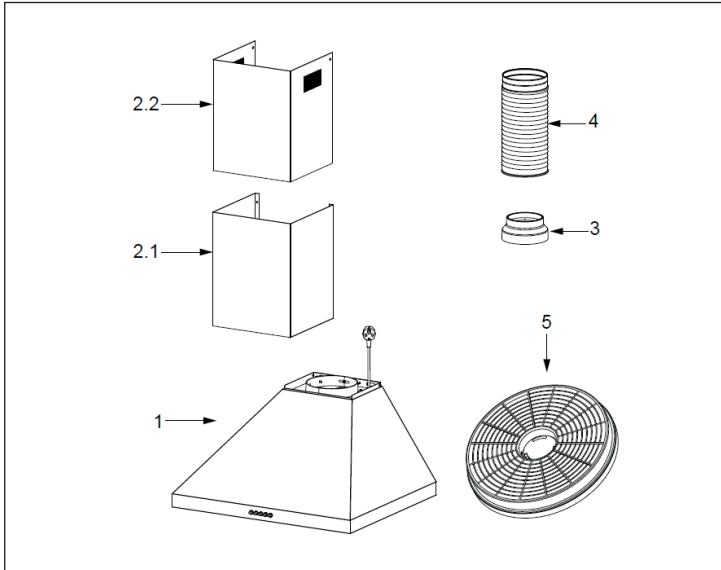
Wird die Dunstabzugshaube ausschließlich im Umluftbetrieb eingesetzt, ist der Betrieb ohne Einschränkung möglich.



WARNUNG

Brandgefahr durch Funkenflug! Installieren Sie die Abzugshaube nur über einer Feuerstätte für feste Brennstoffe (wie z.B. Holz oder Kohle), wenn eine geschlossene, nicht abnehmbare Abdeckung vorhanden ist.

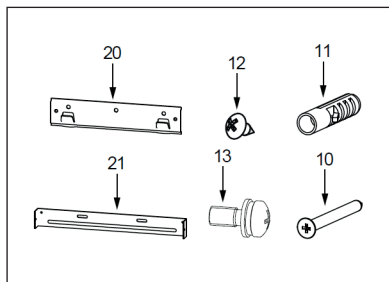
GERÄTEÜBERSICHT



| Nr. | Stk. | Gerätekomponenten |
|-----|------|---|
| 1 | 1 | Gerätekörper, inklusive: Bedienelementen, Licht, Gebläse, Filter |
| 2.1 | 1 | Untere Abdeckung |
| 2.2 | 1 | Obere Abdeckung |
| 3 | 1 | Bund (optional) |
| 4 | 1 | Abluftrohr |
| 5 | 2 | Aktivkohlefilter (optional) |

Hinweis: Das optionale Zubehör ist nicht im Lieferumfang enthalten.

INSTALLATIONSZUBEHÖR



Standard-Installationszubehör

| Nr. | Stk. | Teil |
|-----|------|---|
| 10 | 5 | Schrauben 5 x 50 |
| 11 | 5 | Dübel |
| 12 | 4 | Schrauben 4,2 x 9,5 |
| 13 | 2 | Schrauben 5 x 12 |
| 20 | 1 | Befestigungswinkel Abzugshaube |
| 21 | 1 | Befestigungswinkel Abdeckung (optional) |

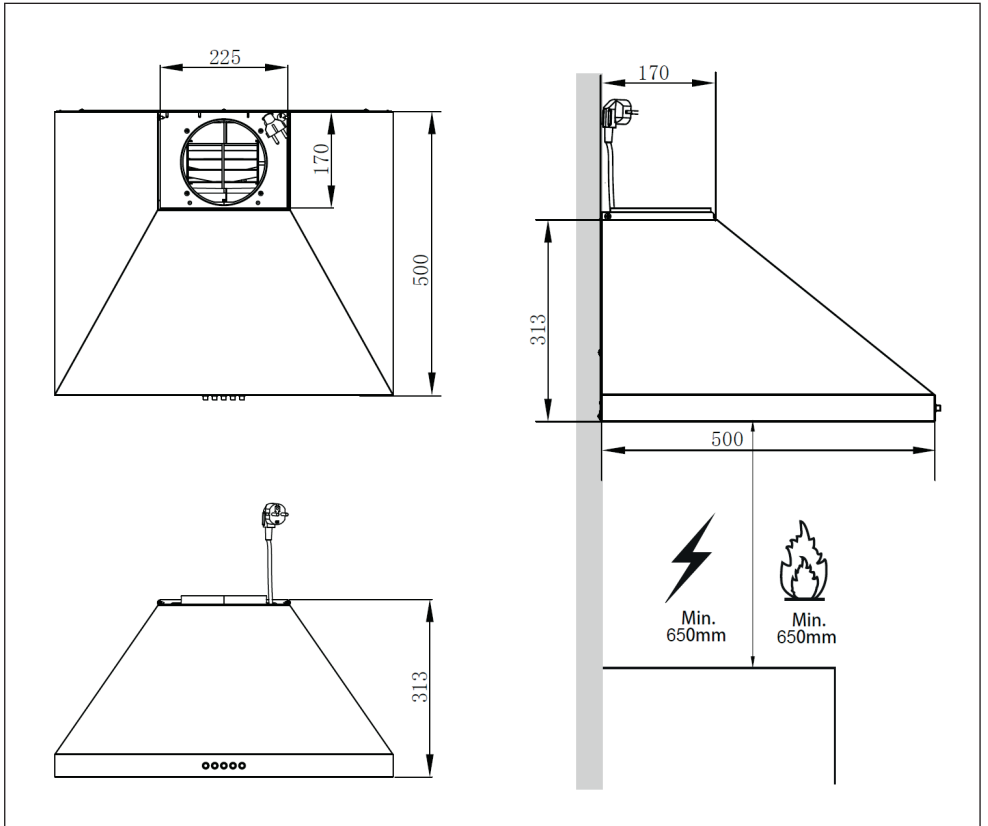
Optionales Installationszubehör (nicht im Lieferumfang enthalten)

| Nr. | Stk. | Teil |
|-----|------|---|
| 10 | 7 | Schrauben 5 x 50 |
| 11 | 7 | Dübel |
| 12 | 6 | Schrauben 4,2 x 9,5 |
| 20 | 1 | Befestigungswinkel Abzugshaube |
| 21 | 1 | Befestigungswinkel Abdeckung (optional) |

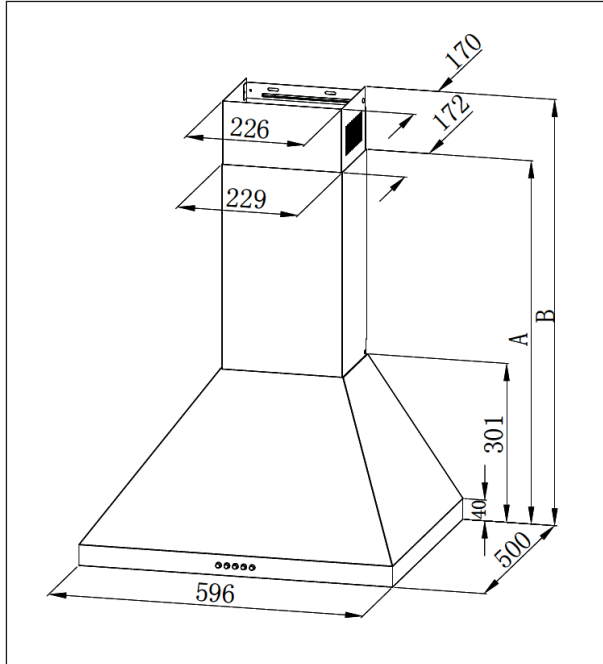
Hinweis: Falls Sie die Installationskomponenten aus diese Tabelle auswählen, richten Sie sich nach der Angabe „Lösung 2“ im Installationsdiagramm.

ABMESSUNGEN UND ABSTÄNDE

Hinweis: Bei den angegebenen Werten handelt es sich um [mm].



Maße

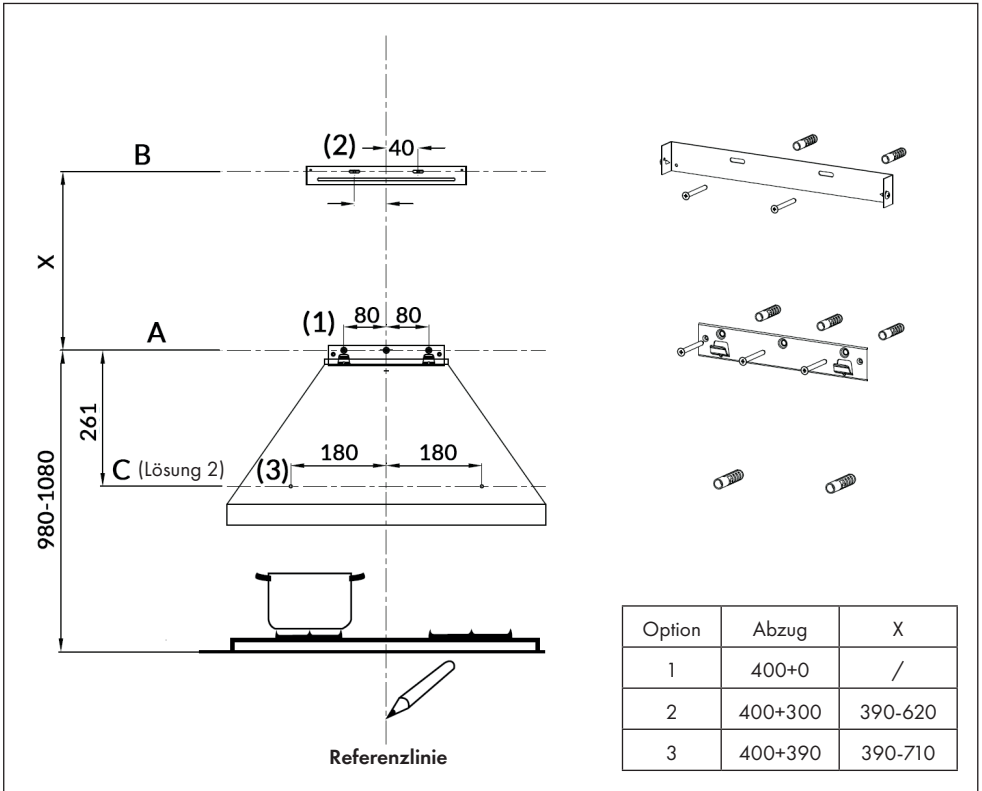


| Option | Abzug | A | B |
|--------|---------|-----|----------|
| 1 | 400+0 | 690 | / |
| 2 | 400+300 | 690 | 730-970 |
| 3 | 400+390 | 690 | 730-1060 |

Hinweis: Bei den angegebenen Werten handelt es sich um [mm].

INSTALLATION

Hinweis: Bei den angegebenen Werten handelt es sich um [mm].



Markierungslinien

Ziehen Sie als ersten Schritt zunächst folgende Linien:

- Eine senkrechte Referenzlinie zur Decke oder zu der oberen Begrenzung, im Zentrum der Stelle, an der die Dunstabzugshaube angebracht werden soll.

(A) Eine horizontale Linie **A**, 980–1080 mm oberhalb der Kochfläche.

(B) Eine horizontale Linie **B**, **X** mm über der horizontalen Linie A.

(C) Eine horizontale Linie **C**, 261 mm oberhalb der horizontalen Linie A (gilt nur für „Lösung 2“).

Markierungspunkte

Hinweis: Bei den angegebenen Werten handelt es sich um [mm].

| Option | Abzug | X |
|--------|---------|---------|
| 1 | 400+0 | / |
| 2 | 400+300 | 390-620 |
| 3 | 400+390 | 390-710 |

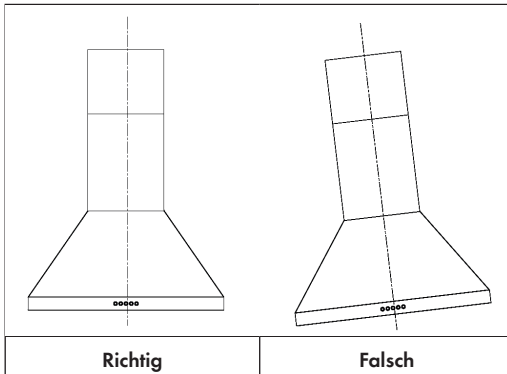
- (1) Markieren Sie einen Punkt (1) auf der horizontalen Linie A, 80 mm rechts von der vertikalen Referenzlinie. Wiederholen Sie diesen Schritt auf der linken Seite der Referenzlinie und auf der Referenzlinie selbst. Am Ende sollten Sie 3 Punkte haben, die sich auf derselben Höhe befinden.
- (2) Markieren Sie einen Punkt (2) auf der horizontalen Linie B, 40 mm rechts von der Referenzlinie. Wiederholen Sie diesen Schritt auf der linken Seite der Referenzlinie und stellen Sie sicher, dass sich die beiden Punkte auf einer Höhe befinden.
- (3) Markieren Sie einen Punkt (3) auf der horizontalen Linie C, 180 mm rechts von der vertikalen Referenzlinie (Lösung 2). Wiederholen Sie diesen Schritt auf der anderen Seite der Referenzlinie und stellen Sie sicher, dass sich die beiden Punkte auf einer Höhe befinden.

Fixierung der Winkel (optional)

- Bohren Sie mit einem 10 mm-Bohrer in die Markierungspunkte (1), (2) und (3) (Lösung 2).
- Stecken Sie die Dübel in die Bohrlöcher (1), (2), (3) (Lösung 2).
- Fixieren Sie die Winkel mit 3 Schrauben (5x50) an der horizontalen Linie A.
- Fixieren Sie die Abdeckungswinkel mit 2 Schrauben (5x50) an der horizontalen Linie B.

Einhaken des Gerätekorpus

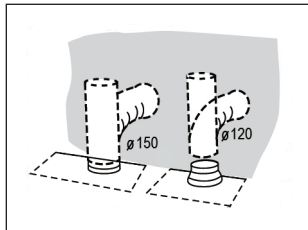
- Haken Sie den Gerätekorpus an dem Befestigungswinkel ein.
- Richten Sie den Gerätekorpus aus.
- Fixieren Sie den Gerätekorpus mit 2 Schrauben (M5x12) an dem Befestigungswinkel, um ein versehentliches Herunterrutschen des Gerätekorpus zu verhindern.
- Nehmen Sie den Filter aus dem inneren des Gerätekorpus und drehen Sie an Markierungspunkt (3) die Schrauben in die Dübel (Lösung 2).



Verbindung mit dem Abluftsystem

Verbinden Sie die Dunstabzugshaube bei der Installation mit dem Dunstabzug. Verwenden Sie hierfür entweder ein flexibles oder ein starres Rohr mit einem Durchmesser von 150 mm oder 120 mm. Welches Rohr Sie wählen bleibt Ihnen überlassen.

- Wenn Sie eine 120 mm-Abluftverbindung wählen, fügen Sie zusätzlich den Bund am Auslass des Gerätekorpus an.
- Fixieren Sie das Abluftrohr an der richtigen Stelle und fixieren Sie dieses mit einer ausreichenden Anzahl an Rohrklemmen (nicht im Lieferumfang enthalten).
- Entnehmen Sie gegebenenfalls darin befindliche Kohlefilter.

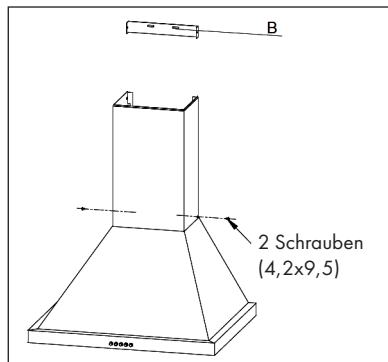


ANBRINGEN DES DUNSTABZUGS

Der Dunstabzug kann nur in Kombination mit einer Dunstabzugshaube angebracht werden.

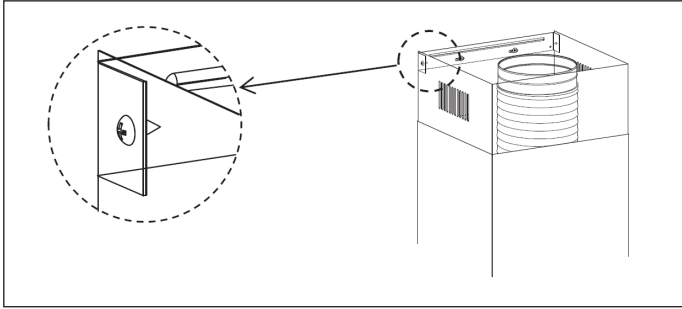
Untere Abdeckung

- Fixieren Sie die untere Abdeckung mit 2 Schrauben (4,2x9,5) am Gerätekorpus.



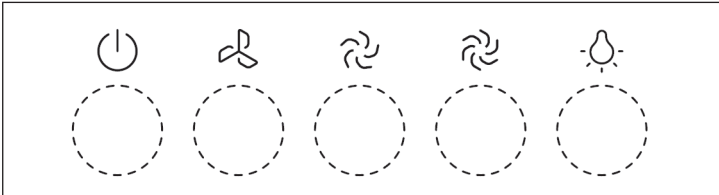
Obere Abdeckung

- Fixieren Sie die obere Abdeckung mit 2 Schrauben (4,2x9,5) an dem Befestigungswinkel.








BEDIENFELD UND TASTENFUNKTIONEN

Bedienfeld



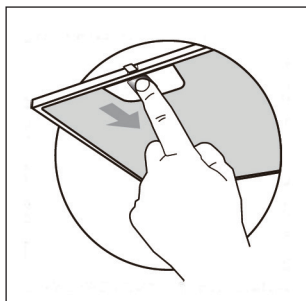
Tastenfunktionen

| | |
|---|--|
|  | Ein-/Aus: Drücken Sie zum Ein- und Ausschalten diese Taste. |
|  | Geschwindigkeitsregler: Wenn Sie diese Taste drücken, läuft das Gerät mit langsamer Geschwindigkeit. |
|  | Geschwindigkeitsregler: Wenn Sie diese Taste drücken, läuft das Gerät mit mittlerer Geschwindigkeit. |
|  | Geschwindigkeitsregler: Wenn Sie diese Taste drücken, läuft das Gerät mit hoher Geschwindigkeit. |
|  | Licht an/aus: Drücken Sie diese Taste einmal zum Licht einschalten. Drücken Sie sie zum Ausschalten erneut. |

REINIGUNG UND PFLEGE

Reinigung der Fettfiltern

- Die Filter müssen, abhängig von der Verwendungshäufigkeit, mindestens alle 2 Monate gereinigt werden. Die Filter sind spülmaschinengeeignet.
- Entnehmen Sie die Filter, indem Sie diese gegen die Rückseite der Dunstabzugshaube drücken und gleichzeitig nach unten ziehen.
- Vermeiden Sie ein Verbiegen der Filter während der Reinigung. Vergewissern Sie sich vor dem Wiedereinsetzen, dass die Filter vollständig getrocknet sind (die Farbe der Filteroberfläche kann sich im Laufe der Zeit verändern. Dies hat allerdings keinen Einfluss auf die Effizienz des Filters).
- Achten Sie darauf, dass Sie den Filter nach der Reinigung wieder korrekt, mit dem Griff nach unten, einsetzen.

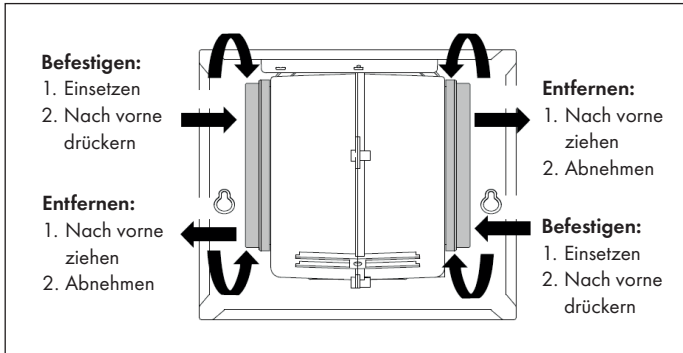


Aktivkohlefilter (Umluftversion)

Diese Filter können nicht abgewaschen und wiederverwendet werden. Aktivkohlefilter müssen, je nach Verwendungshäufigkeit, mindestens alle 4 Monate gewechselt werden.

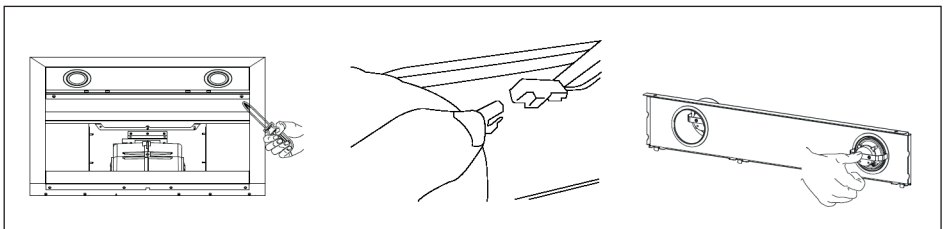
Austausch der Aktivkohlefilter:

- 1 Entnehmen Sie den metallenen Fettfilter.
- 2 Entnehmen Sie die verschmutzten Aktivkohlefilter.
- 3 Setzen Sie die neuen Aktivkohlefilter ein.
- 4 Setzen Sie den metallenen Fettfilter wieder ein.




Ersetzen der Beleuchtung

- 1 Entnehmen Sie den Fettfilter und entfernen Sie vorsichtig die beiden Schrauben der vorderen Abdeckung (ein Kreuzschraubenschlüssel ist zum Entfernen der Schrauben erforderlich).
- 2 Trennen Sie die Verbindung zwischen Klemme und LED-Licht.
- 3 Drücken Sie das LED-Licht gegen die Rückseite der Dunstabzugshaube und nehmen Sie es heraus.
- 4 Ersetzen Sie die Lampe durch eine im Handel erhältliche LED-Lampe (max. 1,5 W).



Ersatzlicht

| Ø | Leistung | Spannung | Bild | ILCOS D code |
|-------|----------|----------|---|--------------|
| 70 mm | 1,5 W | DC 12 V |  | DSR-1.5-S-70 |

Wiedereinsetzen des LED-Lichtmoduls

- 1 Drücken Sie das LED-Licht in die Front der vorderen Abdeckung und fixieren Sie dieses dort.
- 2 Verbinden Sie die Klemme mit dem LED-Licht.
- 3 Drehen Sie vorsichtig die beiden Schrauben der vorderen Abdeckung wieder fest. Setzen Sie den Fettfilter wieder ein.

FEHLERSUCHE UND FEHLERBEHEBUNG

| Problem | Ursache | Lösung |
|---|--|---|
| Das Licht ist an, aber der Motor läuft nicht. | Die Flügelblätter sind blockiert. | Überprüfen Sie die Flügelblätter. |
| | Der Kondensator ist beschädigt. | Ersetzen Sie den Kondensator. |
| | Der Motor ist beschädigt. | Ersetzen Sie den Motor. |
| Licht und Motor funktionieren nicht | Überprüfen Sie, abgesehen von dem oben erwähnten, Folgendes: | |
| | Licht beschädigt. | Ersetzen Sie das Licht. |
| | Stromkabel lose. | Verbinden Sie die elektrischen Anschlüsse gemäß dem Schaltbild. |
| Öl tritt aus | Luftin- und -auslass sind nicht richtig versiegelt. | Nehmen Sie den Auslass herunter und versiegeln Sie diesen mit Kleber. |

| Problem | Ursache | Lösung |
|---------------------------------|---|--|
| Vibration | Die Flügelblätter können, wenn Sie blockiert sind, Vibrationen verursachen. | Ersetzen Sie die Flügelblätter. |
| | Der Motor ist nicht richtig befestigt. | Befestigen Sie den Motor richtig. |
| | Die Dunstabzugshaube ist nicht richtig befestigt. | Befestigen Sie die Dunstabzugshaube richtig. |
| Unzureichende Luftabsaugung | Die Entfernung zwischen Kochfläche und Dunstabzugshaube ist zu groß. | Passen Sie den Abstand an. |
| | Zu viel Luftzug durch geöffnete Türen oder Fenster. | Wählen Sie einen neuen Installationsort oder schließen Sie Türen/Fenster. |
| Das Gerät neigt sich nach vorne | Die Fixierschrauben wurden nicht fest genug angezogen. | Ziehen Sie die Schrauben fest und richten Sie die Dunstabzugshaube horizontal aus. |
| | Die Halterungsschrauben wurden nicht fest genug angezogen. | Ziehen Sie die Schrauben fest und richten Sie die Dunstabzugshaube horizontal aus. |

HINWEISE ZUR ENTSORGUNG



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

HERSTELLER & IMPORTEUR (UK)

Hersteller:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

Importeur für Großbritannien:

Chal-Tec UK limited
Unit 6 Riverside Business Centre
Brighton Road
Shoreham-by-Sea
BN43 6RE
United Kingdom

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this device. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent possible damages. We assume no liability for damage caused by disregard of the instructions and improper use. Scan the QR code to get access to the latest user manual and more product information.



CONTENTS

| | |
|---------------------------------|----|
| Safety Instructions | 22 |
| Product Description | 25 |
| Installation Components | 26 |
| Dimensions | 27 |
| Installation | 29 |
| Chimney Assembly | 32 |
| Control Panel and Key Functions | 33 |
| Care and Cleaning | 34 |
| Troubleshooting | 36 |
| Hints on Disposal | 38 |
| Producer | 38 |

TECHNICAL DATA

| | |
|--------------|----------------------|
| Item number | 10033709, 10033710 |
| Power supply | 220-240 V ~ 50/60 Hz |

SAFETY INSTRUCTIONS

Read the user manual carefully before installing and operating the unit, and keep it for future reference.

Note: The instructions for Use apply to several versions of this appliance. Accordingly, you may find descriptions of individual features that do not apply to your specific appliance.

Installation

- The manufacturer will not be held liable for any damages resulting from incorrect or improper installation.
- The minimum distance between the supporting surface for the cooking vessels on the hob and the lowest part of the range hood. (When the range hood is located above a gas appliance, this distance shall be at least 65 cm. If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance, this has to be taken into account. The distance of 65 cm can be reduced for: non-combustible parts of range hoods, and parts operating at safety extra low voltage, Provided these parts do not give access to live parts if deformed.
- Check that the mains voltage corresponds to that indicated on the rating plate fixed to the hood.
- For Class I appliances, check that the domestic power supply guarantees adequate earthing.
- Connect the extractor to the exhaust flue through a pipe of minimum diameter 120mm. The route of the flue must be as short as possible.
- The air must not be discharged into a flue that is used for exhausting fumes from appliances burning gas or other fuels.
- If the extractor is used in conjunction with non-electrical appliances (e.g. gas burning appliances), a sufficient degree of aeration must be guaranteed in the room in order to prevent the backflow of exhaust gas. The kitchen must have an opening communicating directly with the open air in order to guarantee the entry of clean air. When the cooker hood is used in conjunction with appliances supplied with energy other than electric, the negative pressure in the room must not exceed 0,04 mbar to prevent fumes being drawn back into the room by the cooker hood.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Regulations concerning the discharge of air have to be fulfilled.

Use

- The cooker hood is only for home use, not suitable for barbecue, roast shop and other commercial purposes.
- Never use the hood for purposes other than for which it has been designed.
- Never leave high naked flames under the hood when it is in operation.
- Adjust the flame intensity to direct it onto the bottom of the pan only, making sure that it does not engulf the sides.
- Deep fat fryers must be continuously monitored during use: overheated oil can burst into flames.
- Do not flame under the range hood; risk of fire.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.



CAUTION

Risk of burns! Accessible parts may become hot when used with cooking appliances. Take care that you do not burn yourself.

Maintenance

- The cooker hood and its filter should be cleaned regularly according to the instruction.
- Switch off or unplug the appliance from the mains supply before carrying out any maintenance work.
- Clean and/or replace the Filters after the specified period (Fire hazard).
- Clean the hood using a damp cloth and a neutral liquid detergent.
- The appliance uses 4 hob elements at most.

Important notes about the extraction mode**WARNING**

Risk of poisoning from exhaust gases sucked back. Never operate the device in extraction mode simultaneously with an open flue appliance when there is not adequate airflow guaranteed.

Open flue combustion equipment (for example, gas, oil, wood or coal-fired heaters, tankless water heaters, water heaters) pulls combustion air from the room and runs it through an exhaust pipe or chimney to the outside. In the extraction mode, indoor air is removed from the kitchen and the adjacent rooms - without sufficient air intake this creates a vacuum. Toxic gases from the chimney or extraction flue can thereby be sucked back into the living spaces.

- Always ensure that a sufficient supply of fresh air is guaranteed and that the air can circulate.
- An air supply / extractor box alone does not ensure compliance with the limit value.

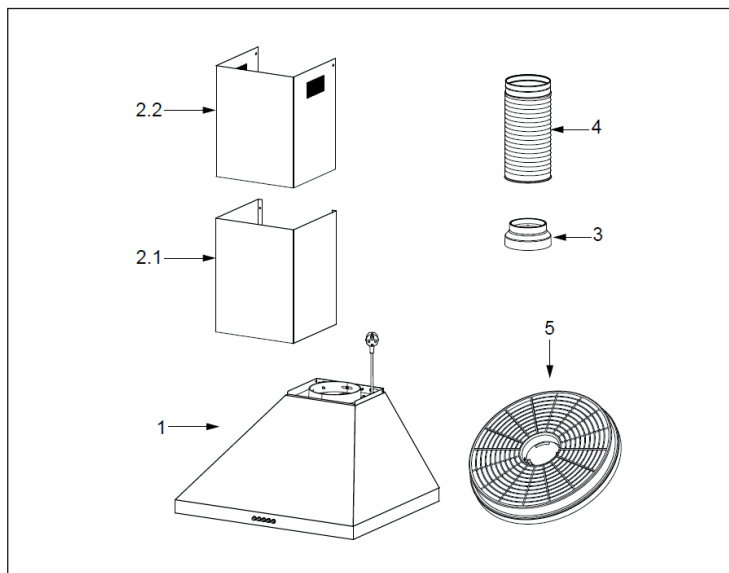
Safe operation is only possible when the negative pressure in the room where the appliance is located does not exceed 4 Pa (0.04 mbar). This can be achieved when the air required for combustion can flow through openings that are not closable, for example in doors, windows, in conjunction with an air supply / extractor box or through other technical measures. In any case, consult a qualified chimney sweep who can assess the entire ventilation of your house and propose appropriate measures for adequate ventilation.

If the hood is used exclusively in the recirculation mode, unrestricted operation is possible.

**WARNING**

Fire hazard from flying sparks. Only install equipment on a fireplace for solid fuels (for example, wood or coal), if a closed, non-removable cover is available.

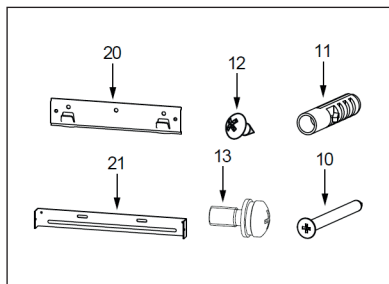
PRODUCT DESCRIPTION



| Ref. | Qty. | Product Components |
|------|------|---|
| 1 | 1 | Hood Body, complete with: Controls, Light, Blower, Filter. |
| 2.1 | 1 | Lower Decorative Chimney |
| 2.2 | 1 | Upper Decorative Chimney |
| 3 | 1 | Flange (optional) |
| 4 | 1 | Exhaust Pipe |
| 5 | 2 | The Activated Charcoal filter (optional) |

Note: The optional accessory is not included in the delivery.

INSTALLATION COMPONENTS



Standard Installation Components

| Ref. | Qty. | Component |
|------|------|-----------------------------------|
| 10 | 5 | Screws 5 x 50 |
| 11 | 5 | Wall Plugs |
| 12 | 4 | Screws 4,2 x 9,5 |
| 13 | 2 | Screws 5 x 12 |
| 20 | 1 | Hood fixing bracket |
| 21 | 1 | Chimney fixing bracket (optional) |

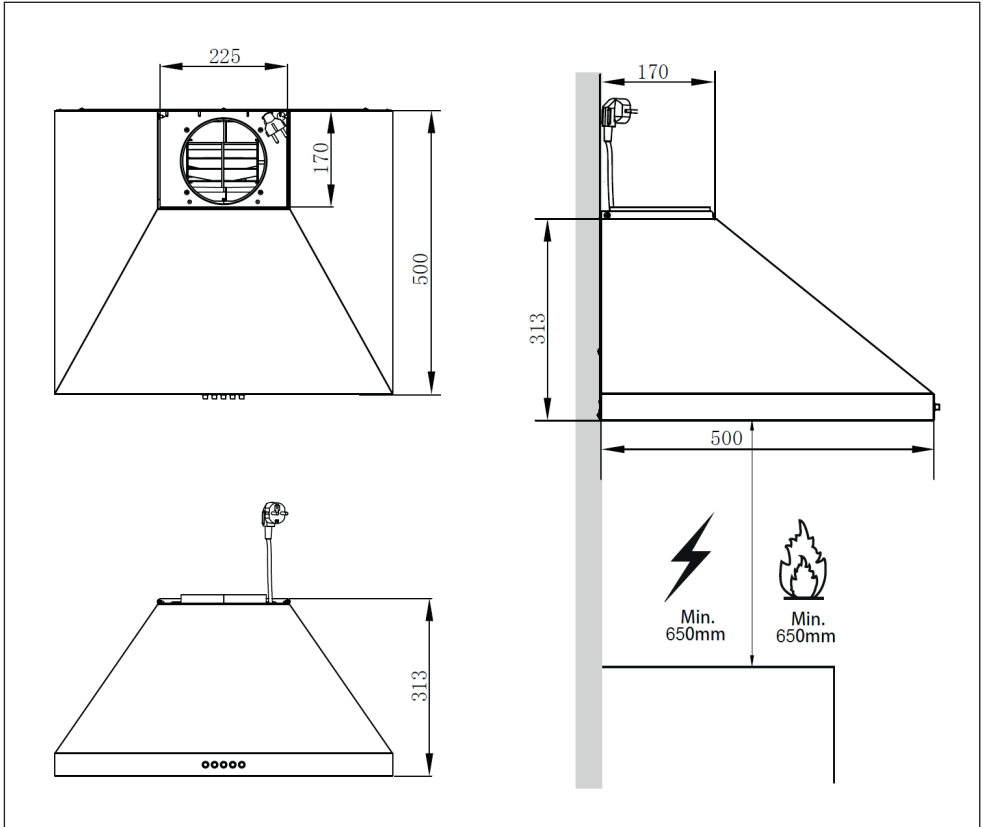
Optional Installation Components (not included in the delivery)

| Ref. | Qty. | Component |
|------|------|-------------------------------------|
| 10 | 7 | Screws 5 x 50 |
| 11 | 7 | Wall Plugs |
| 12 | 6 | Screws 4,2 x 9,5 |
| 20 | 1 | Hood fixing bracket |
| 21 | 1 | Chimney fixing bracket (optional) |

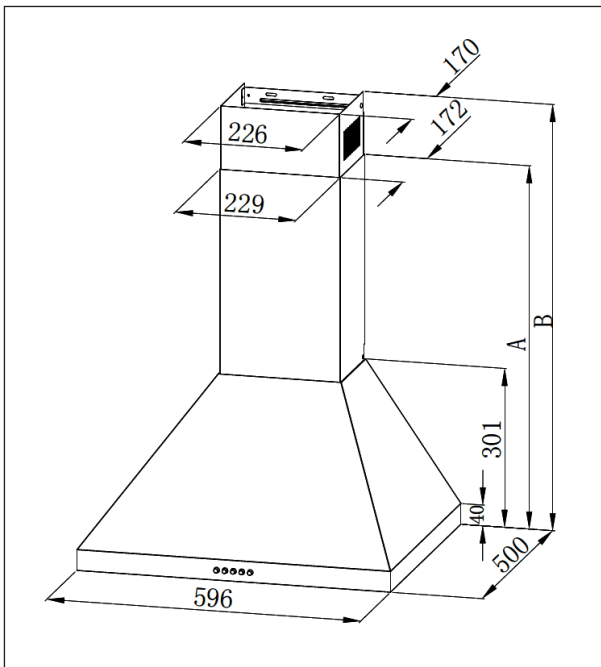
Note: If choose these installation components, refer to „Solution 2“ in the installation diagram.

DIMENSIONS

Note: The specified values are [mm].



Maße

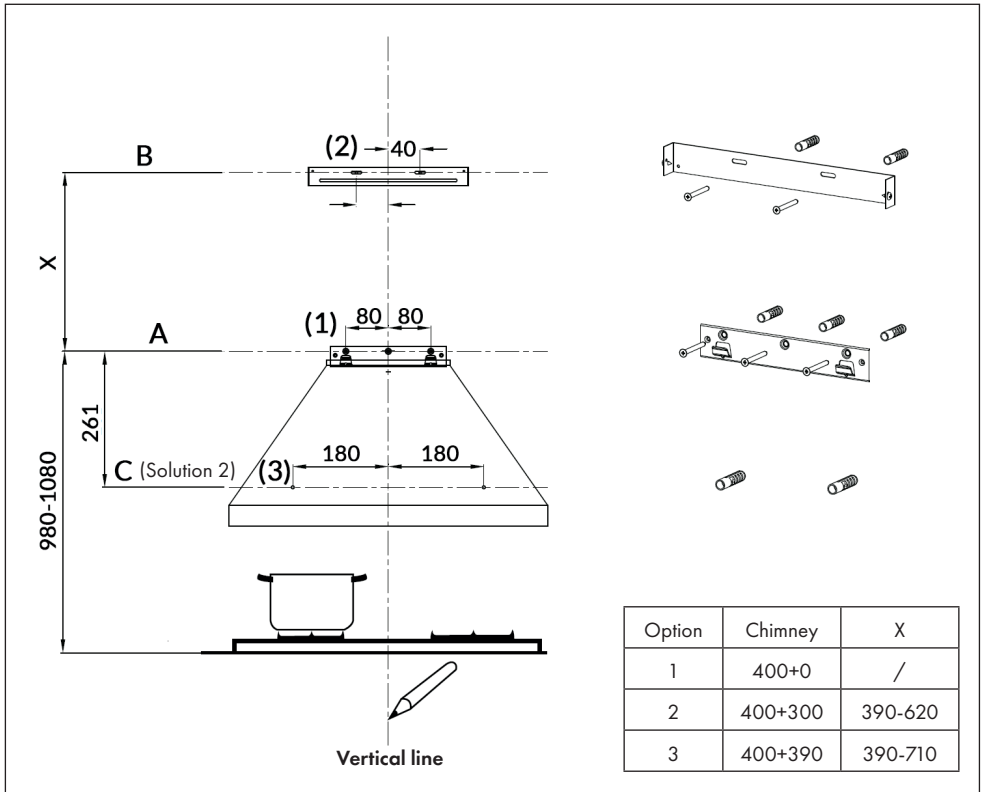


| Option | Chimney | A | B |
|--------|---------|-----|----------|
| 1 | 400+0 | 690 | / |
| 2 | 400+300 | 690 | 730-970 |
| 3 | 400+390 | 690 | 730-1060 |

Note: The specified values are [mm].

INSTALLATION

Note: The specified values are [mm].



Wall Drilling and Bracket Fixing

As a first step, proceed with the following drawings:

- A vertical line up to the ceiling or up to the upper limit, at the center of the area in which the hood is to be fitted.

(A) A horizontal line **A** at 980 – 1080 mm above the cooker top.

(B) A horizontal line **B** at a **X** mm above the horizontal line A.

(C) A horizontal line **C** at a 261 mm below the horizontal line A (only valid for „Solution 2“).

Mark Points

Note: The specified values are [mm].

The diagram shows a chimney assembly with a trapezoidal upper section and a rectangular base. A vertical dashed line serves as a reference. Three horizontal lines are marked: A (top of the trapezoid), B (top of the chimney), and C (Solution 2, bottom of the trapezoid). Dimensions are given for marking points (1), (2), and (3). To the right, two exploded views of the chimney sections are shown with screws. A table at the bottom right lists three options for the chimney height and the variable X.

| Option | Chimney | X |
|--------|---------|---------|
| 1 | 400+0 | / |
| 2 | 400+300 | 390-620 |
| 3 | 400+390 | 390-710 |

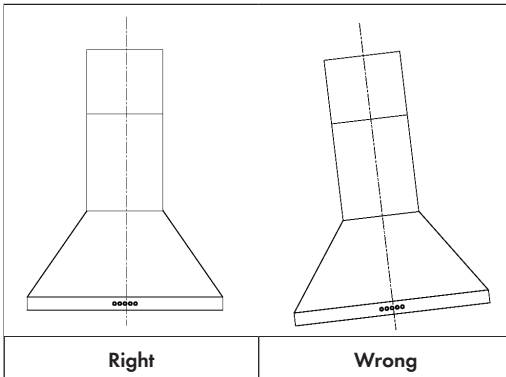
- (1) Mark a point (1) on the horizontal line A, 80 mm to the right of the vertical reference line. Repeat this operation on the other side and on the vertical reference line, checking that the three marks are leveled.
- (2) Mark a point (2) on the horizontal line B, 40 mm to the right of the vertical reference line. Repeat this operation on the other side, checking that the two marks are leveled.
- (3) Mark a point (3) on the horizontal line C, 180 mm to the right of the vertical reference line (Solution 2). Repeat this operation on the other side, checking that the two marks are leveled.

Fix the brackets (optional)

- Drill at the marked points (1), (2), (3) (Solution 2), using a 10 mm drill bit.
- Insert the Wall Plugs into the holes (1), (2), (3) (Solution2).
- Fix the hood fixing bracket with 3 screws (5 x 50) at the horizontal line A.
- Fix the Chimney fixing bracket with 2 screws (5 x 50) at the horizontal line B.

Hook the hood body

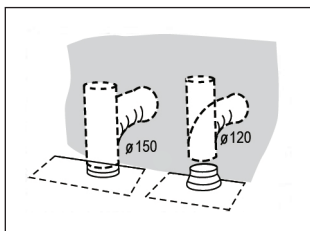
- Hook the hood body to the bracket.
- Level the hood body itself.
- Lock screws (M5 x 12) on the hood fixing bracket to prevent the hood body from accidentally sliding off . Remove the filter from the inside of the hood body, fix the screws to Wall Plugs at the points (3) (Solution 2).



Connections to ducted version air exhaust system

When installing the ducted version, connect the hood to the chimney using either a flexible or rigid pipe 150 mm or 120 mm, the choice of which is left to the installer.

- If to install a 120 mm air exhaust connection, insert the reducer flange on the hood body outlet.
- Fix the pipe in position using sufficient pipe clamps (not supplied).
- Remove possible charcoal filters.

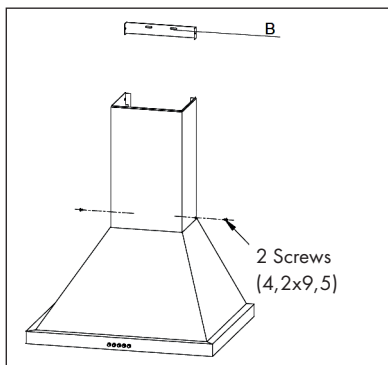


CHIMNEY ASSEMBLY

The chimney can only be installed with exhausting hood.

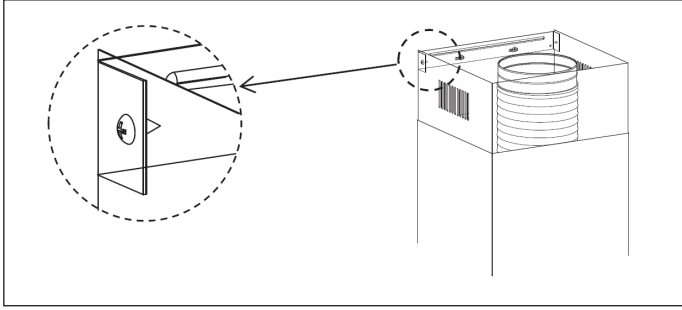
Lower Decorative Chimney

- Fix the Lower Decorative Chimney to the hood body with 2 screws (4.2x9.5) supplied with the hood.



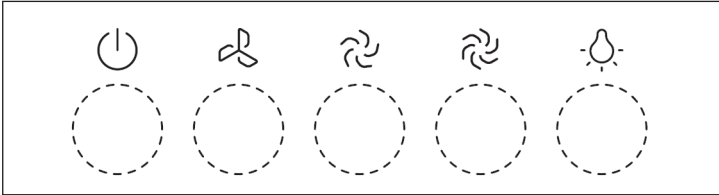
Upper Decorative Chimney

- Fix the upper chimney onto the bracket with 2 screws 12 (4.2x 9.5) supplied with the hood.








CONTROL PANEL AND KEY FUNCTIONS

Control Panel



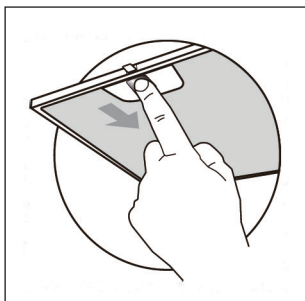
Key Functions

| | |
|---|--|
|  | Off motor switch: press on this switch to stop the motor operation. |
|  | Speed switch: press on this switch, the motor runs at low speed. |
|  | Speed switch: press on this switch, the motor runs at medium speed. |
|  | Speed switch: press on this switch, the motor runs at high speed. |
|  | On/Off lighting switch: press on this switch to turn on the lights, and press again to turn them off. |

CARE AND CLEANING

Grease Filters

- The filters must be cleaned every 2 months of operation, or more frequently for particularly heavy usage, and can be washed in a dishwasher.
- Remove the filters one by one pushing them towards the back side of the hood unit and simultaneously pulling downwards.
- Any kind of bending of the filters has to be avoided when washing them. Before fitting them again into the hood make sure that they are completely dry. (The color of the filter surface may change throughout the time but this has no influence to the filter efficiency).
- When fitting the filters into the hood pay attention that they are mounted in correct position the handle facing outwards.

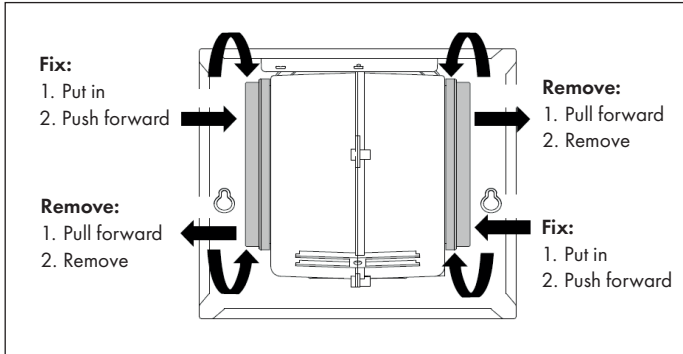


Activated Charcoal Filter (recirculation version)

These filters are not washable and cannot be regenerated, and must be replaced approximately every 4 months of operation, or more frequently with heavy usage.

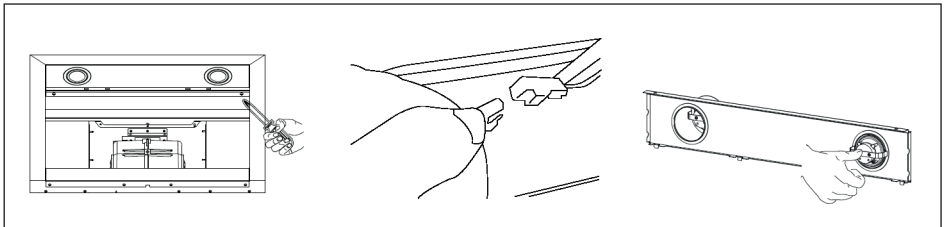
Replacing the activated charcoal filter:

- 1 Remove the metal grease filters
- 2 Remove the saturated activated charcoal filter.
- 3 Fit the new filters.
- 4 Replace the metal grease filters.




Light Replacement

- 1 Remove the grease filter and carefully remove the 2 screws from the front plate (a cross headed screwdriver will be needed to remove the screws).
- 2 Disconnect the terminal of LED light.
- 3 Press LED light on the back of the front plate, take the LED light out.
- 4 Replace the lamp (commercially available LED lamp (max. 1.5W)).



Replacement Light

| Ø | Max Power | Voltage | Picture | ILCOS D code |
|-------|-----------|---------|---|--------------|
| 70 mm | 1,5 W | DC 12 V |  | DSR-1.5-S-70 |

Reinstall LED Light Module

- 1 Press LED light on the front of front plate, install the LED light on the front plate.
- 2 Connect the terminal of LED light and light leads.
- 3 Carefully fasten the 2 screws on the front plate ,reinstall the grease filter.

TROUBLESHOOTING

| Problem | Cause | Solution |
|-----------------------------------|--|--|
| Light on, but motor does not work | The blades are blocked. | Check the blades. |
| | The capacitor is damaged. | Replace capacitor. |
| | The motor is damaged. | Replace motor. |
| | The internal wiring f motor is cut off/disconnected. An unpleasant smell may be produced. | |
| Both light and motor do not work | Apart from the above mentioned, check the following: | |
| | Light damaged. | Replace lights. |
| | Power cord loose. | Connect the wires as the electric diagram. |
| Oil leakage | Outlet and the air ventilation entrance are not tightly sealed. | Take down the outlet and seal with glue. |

| Problem | Cause | Solution |
|----------------------|---|--|
| Vibration | The blade, if damaged, can cause vibrating. | Replace the blade. |
| | The motor is not tightly fastened. | Fasten the motor tightly. |
| | The cooker hood is not tightly fixed. | Fixed the cooker hood tightly. |
| Insufficient suction | The distance between the cooker hood and the cooker top is too large. | Readjust the distance. |
| | Too much ventilation from open doors or windows. | Choose a new place to install the appliance or close some doors / windows. |
| The machine inclines | The fixing screws are not tight enough. | Tighten the fixing screw and make it horizontal. |
| | The hanging screws are not tight enough | Tighten the hanging screw and make it horizontal. |

DISPOSAL CONSIDERATIONS



If there is a legal regulation for the disposal of electrical and electronic devices in your country, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of it in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences. For information about the recycling and disposal of this product, please contact your local authority or your household waste disposal service.

MANUFACTURER & IMPORTER (UK)

Manufacturer:

Chal-Tec GmbH, Wallstrasse 16, 10179 Berlin, Germany.

Importer for Great Britain:

Chal-Tec UK limited
Unit 6 Riverside Business Centre
Brighton Road
Shoreham-by-Sea
BN43 6RE
United Kingdom

Estimado cliente,

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente las siguientes instrucciones y sígalas para evitar posibles daños. No asumimos ninguna responsabilidad por los daños causados por el incumplimiento de las instrucciones y el uso inadecuado. Escanee el siguiente código QR para obtener acceso a la última guía del usuario y más información sobre el producto.



ÍNDICE

| | |
|---|----|
| Indicaciones de seguridad | 40 |
| Descripción del aparato | 43 |
| Accesorios de instalación | 44 |
| Dimensiones y distancias | 45 |
| Instalación | 47 |
| Montaje del tiro de extracción | 50 |
| Panel de control y funciones de los botones | 51 |
| Limpieza y cuidado | 52 |
| Detección y resolución de problemas | 54 |
| Retirada del aparato | 56 |
| Fabricante | 56 |

DATOS TÉCNICOS

| | |
|------------------------|----------------------|
| Número de artículo | 10033709, 10033710 |
| Fuente de alimentación | 220-240 V ~ 50/60 Hz |

INDICACIONES DE SEGURIDAD

Lea con detenimiento las instrucciones antes de la instalación y puesta en marcha del aparato y consérvelas para consultas posteriores.

Advertencia: El manual de instrucciones hace referencia a varios modelos de la campana extractora. Por tanto, puede ocurrir que algunas descripciones y características individuales no coincidan con la campana extractora que haya adquirido.

Instalación

- El fabricante no puede hacerse responsable de daños provocados por una instalación incorrecta o insuficiente del aparato.
- La distancia mínima hace referencia al espacio entre la superficie de apoyo de una zona de cocción y el punto más bajo de la campana extractora (si la campana se monta encima de una cocina de gas, la distancia mínima debe ser de 65 cm). Tenga en cuenta que el manual de instrucciones de la cocina de gas puede requerir una distancia mínima mayor, la cual, en ese caso, deberá respetarse. La distancia de 65 cm puede reducirse para: componentes no combustibles de la campana y partes de baja tensión si estas, en caso de deformarse, no dejan expuestas a partes activas.
- Asegúrese de que la tensión nominal coincida con la tensión indicada en la placa técnica del aparato.
- En caso de dispositivos de clase I, asegúrese de que la corriente eléctrica del hogar tenga una toma de tierra correcta.
- Conecte el mecanismo de evacuación mediante un tubo que tenga un diámetro mínimo de 120 mm al conducto de evacuación. La vía de extracción debe ser lo más corta posible.
- El aire no debe acceder a un conducto de evacuación por el que se evacue el humo de aparatos que queman gas o gasolina.
- Si el dispositivo de extracción se emplea junto con dispositivos no eléctricos (p. ej. quemadores de gas), deberá garantizarse suficiente ventilación de la estancia para evitar el reflujo del aire extraído. La cocina debe contar con un orificio directo de aire fresco para garantizar la entrada de aire limpio. Si la campana se utiliza con aparatos que no tienen un suministro eléctrico, sino otro tipo de suministro, la presión en la estancia no debe superar los 0,04 mbar para garantizar que los vapores no sean devueltos a la estancia por la campana.
- Si el cable de alimentación presenta daños, deberá ser sustituido por el fabricante, el servicio de atención al cliente o cualquier otra persona autorizada.
- Las disposiciones y normativas legales con respecto al dispositivo de extracción deben cumplirse.

Utilización

- La campana está concebida exclusivamente para uso doméstico y nunca debe ponerse en marcha en zonas comerciales.
- Utilice la campana solamente para el fin indicado en este manual.
- Asegúrese de que debajo de la campana no se formen llamas altas y no flambee alimentos debajo de la misma mientras se encuentre encendida. Riesgo de incendio.
- Las freidoras deben supervisarse constantemente durante su funcionamiento: el aceite sobrecalentado puede entrar en combustión.
- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o con falta de experiencia y conocimiento siempre que hayan sido instruidos acerca del uso del aparato y hayan entendido su manipulación y los riesgos y peligros que este entraña.
- Este aparato no es un juguete. Los niños solamente podrán limpiar el aparato y realizar labores de mantenimiento si se encuentran bajo supervisión.



ATENCIÓN

Existe riesgo de quemaduras. Durante la cocción, las partes accesibles del aparato pueden alcanzar temperaturas muy elevadas. Tenga cuidado de no quemarse con ellas.

Mantenimiento

- Limpie la campana y el filtro regularmente siguiendo las instrucciones de uso.
- Apague el aparato y desconecte el enchufe antes de limpiar el aparato o de realizar labores de mantenimiento.
- Limpie o sustituya el filtro tras un periodo de tiempo determinado (existe riesgo de incendio).
- Limpie la campana con un paño húmedo y un limpiador neutro.
- El aparato está concebido para un máximo de 4 zonas de cocción.

Notas importantes acerca del modo de extracción



ADVERTENCIA

Peligro de muerte, riesgo de intoxicación provocado por gases en combustión aspirados. Nunca ponga en funcionamiento la función de extracción simultáneamente con un dispositivo que genere calor en una estancia estanca si no se ha garantizado una ventilación suficiente.

Los dispositivos no estancos que generan calor (por ejemplo, radiadores que funcionan con gas, aceite, madera o carbón, calentadores, calentadores de agua) extraen el aire de combustión de la estancia correspondiente y canalizan el aire de salida por medio de un tiro (por ejemplo una chimenea) hacia el exterior. Al encender simultáneamente una campana extractora, el aire de la cocina y de las estancias colindantes se extrae y sin suficiente aire adicional se produce el fenómeno de presión hipoatmosférica. Los gases nocivos de la chimenea o del orificio de salida retornan a la estancia.

- Siempre debe proveer de suficiente aire adicional a la estancia.
- Un conducto de ventilación y evacuación no garantiza en su totalidad que se cumpla el valor límite.

Solo se garantizará un funcionamiento sin riesgos cuando presión hipoatmosférica en la estancia del dispositivo generador de calor no supere los 4 Pa (0,04 mbar). Esto podrá conseguirse cuando el aire necesario para la combustión pueda circular por orificios sin cierre, como puertas o ventanas, junto con un conducto de ventilación o evacuación o a través de otros medios técnicos. En cualquier caso, siga el consejo del constructor de chimeneas autorizado que pueda evaluar la conexión de ventilación general de su hogar y tomar las medidas necesarias.

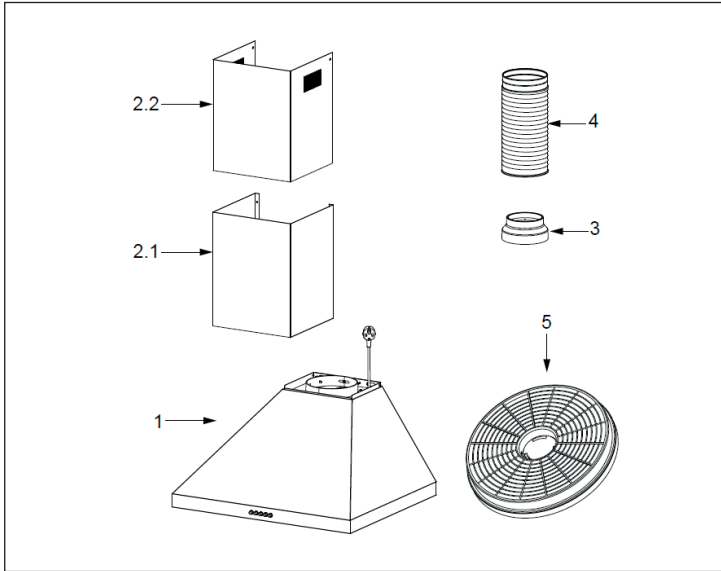
Si pone en funcionamiento la campana extractora en modo circulación de aire, puede utilizarla sin ninguna limitación.



ADVERTENCIA

Riesgo de incendio. Proyección de chispas. Instale el aparato sobre un dispositivo generador de calor para sustancias en combustión sólidas (p. ej. madera o carbón) solamente cuando cuente con una cubierta cerrada y no desmontable.

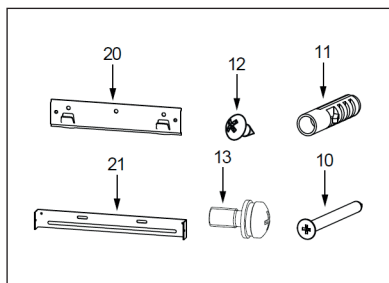
DESCRIPCIÓN DEL APARATO



| Núm. | Uds. | Componentes del aparato |
|------|------|---|
| 1 | 1 | Base del aparato, que incluye: Elementos de control, luz, ventilador, filtro |
| 2.1 | 1 | Cubierta inferior |
| 2.2 | 1 | Cubierta superior |
| 3 | 1 | Unión (opcional) |
| 4 | 1 | Conducto de extracción |
| 5 | 2 | Filtro de carbón activo (opcional) |

Advertencia: Los accesorios opcionales no están incluidos en el envío.

ACCESORIOS DE INSTALACIÓN



Accesorios estándar para la instalación

| Núm. | Uds. | Pieza |
|------|------|---|
| 10 | 5 | Tornillos 5 x 50 |
| 11 | 5 | Tacos |
| 12 | 4 | Tornillos 4,2 x 9,5 |
| 13 | 2 | Tornillos 5 x 12 |
| 20 | 1 | Soporte de fijación de la campana |
| 21 | 1 | Soporte de fijación de la cubierta (opcional) |

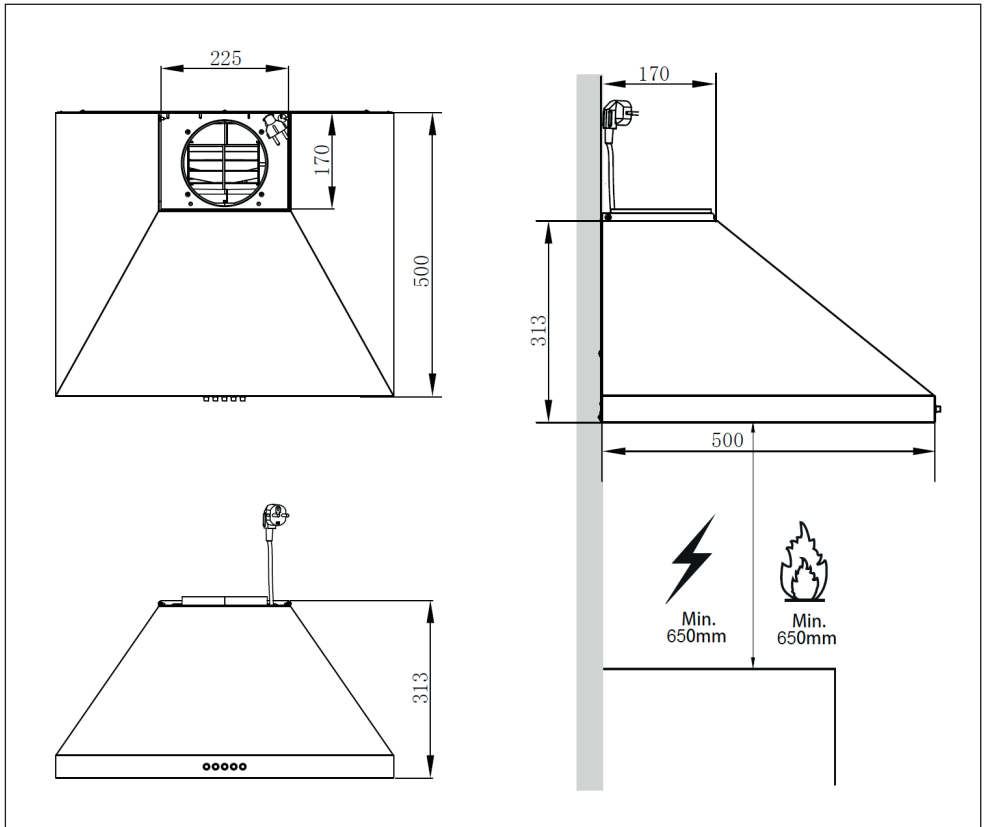
Accesorios de instalación opcionales (No incluidos en el envío)

| Núm. | Uds. | Pieza |
|------|------|---|
| 10 | 7 | Tornillos 5 x 50 |
| 11 | 7 | Taco |
| 12 | 6 | Tornillos 4,2 x 9,5 |
| 20 | 1 | Soporte de fijación de la campana |
| 21 | 1 | Soporte de fijación de la cubierta (opcional) |

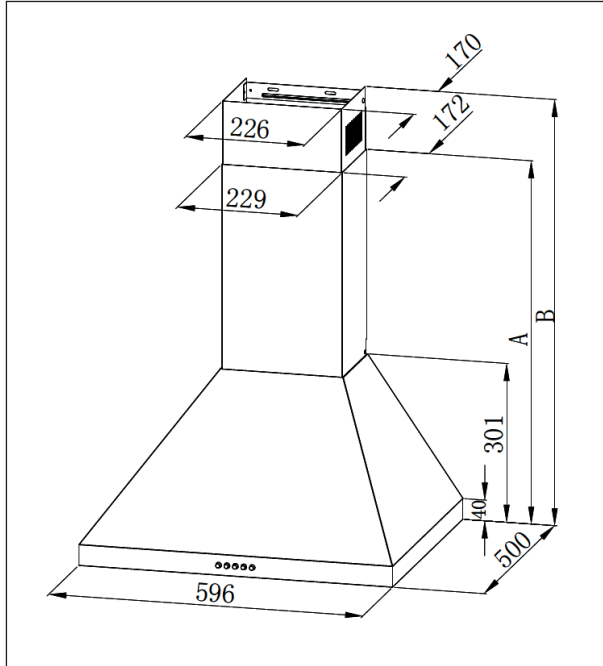
Advertencia: Si selecciona los componentes de instalación de esta tabla, guíese por los datos que aparecen en el diagrama de instalación de „solución 2”.

DIMENSIONES Y DISTANCIAS

Advertencia: Las medidas indicadas se expresan en „mm“.



Dimensiones

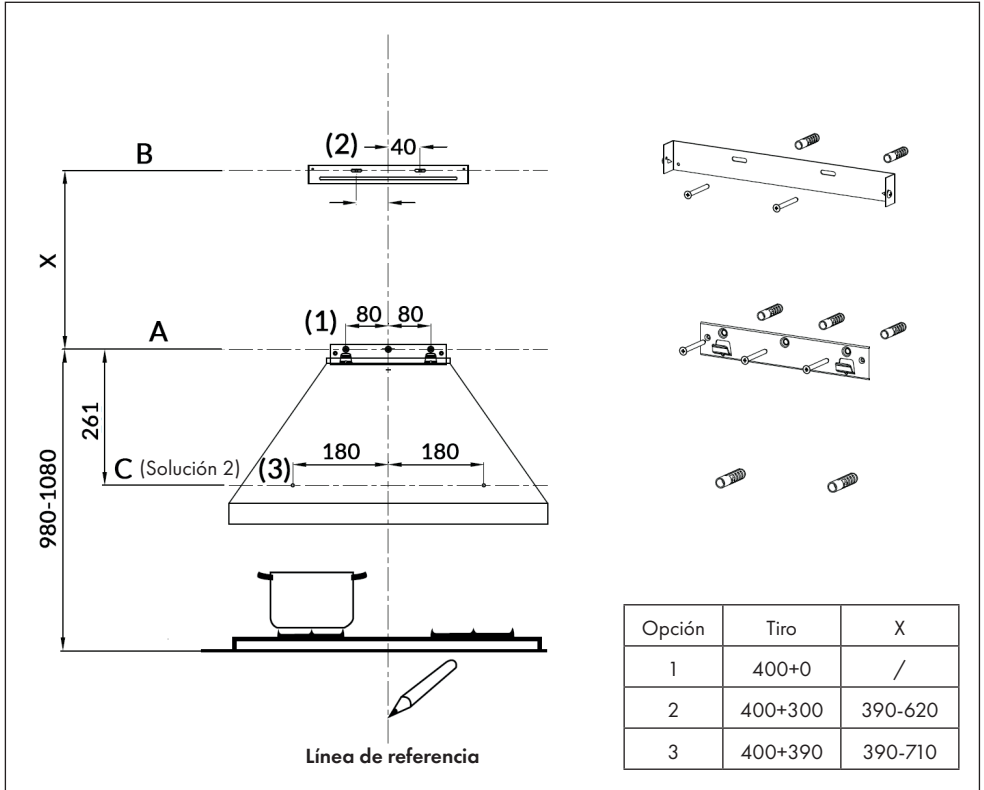


| Opción | Tiro | A | B |
|--------|---------|-----|----------|
| 1 | 400+0 | 690 | / |
| 2 | 400+300 | 690 | 730-970 |
| 3 | 400+390 | 690 | 730-1060 |

Advertencia: Las medidas indicadas se expresan en „mm“.

INSTALACIÓN

Advertencia: Las medidas indicadas se expresan en „mm“.



Líneas de marca

Como primer paso, marque las siguientes líneas:

- Una línea de referencia vertical al techo o al límite superior en el centro del punto donde va a instalar la campana.

- (A) Una línea horizontal **A**, a 980-1080 mm por encima de la superficie de cocción.
 (B) Una línea horizontal **B**, a X mm sobre la línea horizontal A.
 (C) Una línea horizontal **C**, a 261 mm por encima de la línea horizontal A (solo para la „solución 2“).

Puntos de marca

Advertencia: Las medidas indicadas se expresan en „mm“.

| Opción | Tiro | X |
|--------|---------|---------|
| 1 | 400+0 | / |
| 2 | 400+300 | 390-620 |
| 3 | 400+390 | 390-710 |

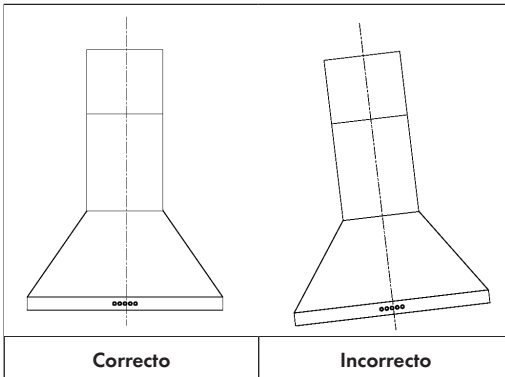
- (1) Marque un punto (1) sobre la línea horizontal A, a 80 mm a la derecha de la línea de referencia vertical. Repita este paso en la parte izquierda de la línea de referencia y sobre la propia línea. Al final debe tener 3 puntos que se encuentren a la misma altura.
- (2) Marque un punto (2) en la línea horizontal B, a 40 mm a la derecha de la línea de referencia. Repita este paso en la parte izquierda de la línea de referencia y asegúrese de que ambos puntos se encuentren a la misma altura.
- (3) Marque un punto (3) sobre la línea horizontal C, a 180 mm a la derecha de la línea de referencia vertical (solución 2). Repita este paso en el otro lado de la línea de referencia y asegúrese de que ambos puntos se encuentren a la misma altura.

Fijación de los soportes (opcional)

- Perfore los puntos de marca (1), (2) y (3) (solución 2) con una broca de 10 mm.
- Coloque los tacos en los orificios (1), (2), (3) (Solución 2).
- Fije el soporte con 3 tornillos (5x50) en la línea horizontal A.
- Fije el soporte de la cubierta con 2 tornillos (5x50) en la línea horizontal B.

Colgar la estructura

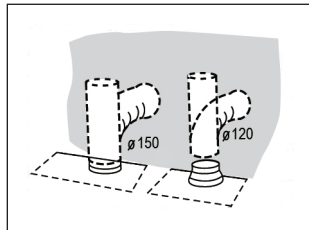
- Cuelgue el cuerpo del aparato en los soportes de sujeción.
- Oriente bien la estructura.
- Fije la estructura con 2 tornillos (M5x12) en el soporte de fijación para evitar un deslizamiento accidental de la estructura.
- Extraiga el filtro del interior de la estructura y atornille en los puntos de marca (3) los tornillos en los tacos (solución 2).



Conexión con el sistema de extracción

Una la campana con el tiro de extracción en la instalación. Utilice para ello un tubo flexible o rígido con un diámetro de 150 mm o 120 mm. Usted decide el tipo de tubo que emplea.

- Si selecciona una unión del tiro de extracción de 120 mm de diámetro, añada también la pieza de unión a la salida del aparato.
- Fije el conducto de evacuación en el lugar correspondiente y con un número suficiente de bridas (no incluidas en el envío).
- Retire igualmente el filtro de carbón presente.

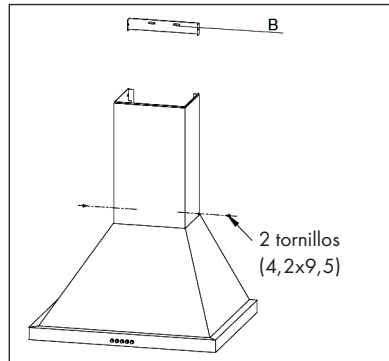


MONTAJE DEL TIRO DE EXTRACCIÓN

El tiro de extracción solo puede montarse junto con una campana extractora.

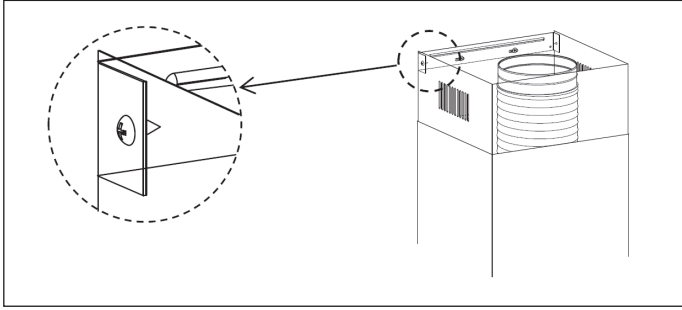
Cubierta inferior

- Fije la cubierta inferior con 2 tornillos (4,2x9,5) en la base del aparato.



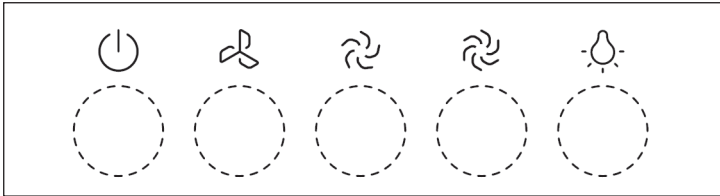
Cubierta superior

- Fije la cubierta superior con 2 tornillos (4,2x9,5) al soporte de fijación.








PANEL DE CONTROL Y FUNCIONES DE LOS BOTONES

Panel de control



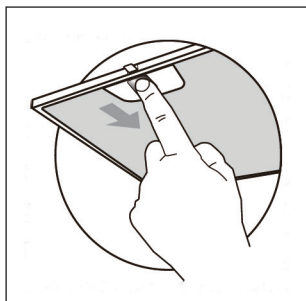
Funciones de las teclas

| | |
|---|--|
|  | On/off: Encender y apagar el aparato con este botón. |
|  | Regulador de velocidad: Si pulsa este botón, el aparato funcionará a velocidad baja. |
|  | Regulador de velocidad: Si pulsa este botón, el aparato funcionará a velocidad media. |
|  | Regulador de velocidad: Si pulsa este botón, el aparato funcionará a velocidad alta. |
|  | Luz on/off: Pulse el botón para encender la luz. Pulse de nuevo para apagarla. |

LIMPIEZA Y CUIDADO

Limpieza del filtro antigrasa

- Los filtros deben limpiarse cada dos meses, independientemente de la frecuencia de uso. Los filtros pueden lavarse en el lavavajillas.
- Retire los filtros presionándolos contra la parte trasera de la campana y tirando de ellos hacia abajo.
- Evite doblar el filtro durante la limpieza. Asegúrese, antes de volver a colocar el filtro, que esté completamente seco (el color de la superficie del filtro puede cambiar con el paso del tiempo. Esto no tiene ninguna influencia en la eficacia del filtro).
- Asegúrese de que, tras la limpieza, el filtro se haya colocado correctamente con el asa hacia abajo.

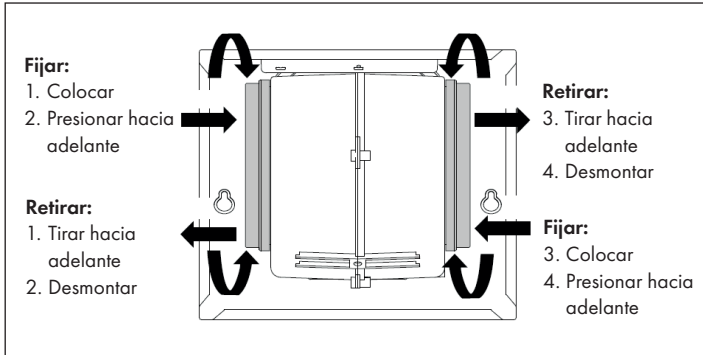


Filtro de carbón activo (versión circulación de aire)

Este filtro no puede lavarse y reutilizarse. Los filtros de carbón activo deben cambiarse al menos cada 4 meses en función de la frecuencia de uso.

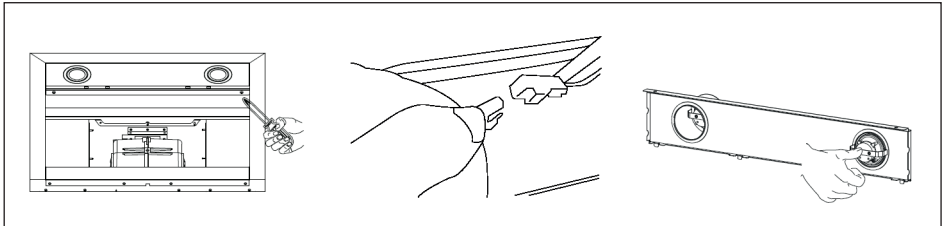
Sustitución del filtro de carbón activo:

- 1 Retire el filtro antigrasa metálico.
- 2 Retire el filtro de carbón activo sucio.
- 3 Coloque el filtro nuevo de carbón activo.
- 4 vuelva a colocar el filtro metálico antigrasa.




Sustitución de la iluminación

- 1 Retire el filtro antigrasa y, con cuidado, desatornille los dos tornillos de la tapa superior (necesitará un destornillador de estrella para ello).
- 2 Separe la unión entre la abrazadera y la luz LED.
- 3 Presione la luz LED contra la parte trasera de la campana para extraerla.
- 4 Sustituya la lámpara por otra lámpara LED adquirida en establecimientos comunes (máx. 1,5 W).



Luz de repuesto

| Ø | Potencia | Potencia | Imagen | ILCOS D code |
|-------|----------|----------|---|--------------|
| 70 mm | 1,5 W | DC 12 V |  | DSR-1.5-S-70 |

Colocación del módulo de luz LED

- 1 Presione la luz LED en la parte frontal de la cubierta delantera y fíjela.
- 2 Una la abrazadera a la luz LED.
- 3 Atornille con cuidado ambos tornillos de la cubierta delantera. Vuelva a colocar el filtro antigrasa.

DETECCIÓN Y RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

| Problema | Causa | Solución |
|--|--|---|
| La luz está encendida pero el motor no funciona. | Las alas del ventilador están bloqueadas. | Compruebe las aspas del ventilador. |
| | El condensador está averiado. | Sustituya el condensador. |
| | El motor está averiado. | Sustituya el motor. |
| La luz y el motor no se encienden. | Compruebe lo siguiente teniendo en cuenta lo indicado anteriormente: | |
| | Luz dañada. | Sustituya la luz. |
| | Cable eléctrico suelto. | Conecte los cables eléctricos como se muestra en el diagrama de conexiones. |
| El aceite gotea | La entrada y salida de aire no están correctamente selladas. | Quite el conducto de salida y séllelo con pegamento. |

| Problema | Causa | Solución |
|--------------------------------------|---|---|
| Vibraciones | Las aspas del ventilador pueden provocar vibraciones cuando están bloqueadas. | Sustituya las aspas del ventilador. |
| | El motor no se ha colgado correctamente. | Fije el motor correctamente. |
| | La campana no se ha colgado correctamente. | Fije la campana correctamente. |
| Extracción de aire insuficiente. | La distancia entre la campana y la superficie de cocción es demasiado grande. | Reduzca la distancia. |
| | Demasiado aire en movimiento por puertas o ventanas abiertas. | Seleccione otra ubicación de instalación o cierre las puertas y ventanas. |
| El aparato se inclina hacia adelante | Los tornillos de fijación no se han apretado correctamente. | Apriete los tornillos y coloque la campana extractora en posición horizontal. |
| | Los tornillos de soporte no se han apretado correctamente. | Apriete los tornillos y coloque la campana extractora en posición horizontal. |

INDICACIONES SOBRE LA RETIRADA DEL APARATO



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas. Puede consultar más información sobre el reciclaje y la eliminación de este producto contactando con su administración local o con su servicio de recogida de residuos.

FABRICANTE E IMPORTADOR (REINO UNIDO)

Fabricante:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

Importador para Gran Bretaña:

Chal-Tec UK limited
Unit 6 Riverside Business Centre
Brighton Road
Shoreham-by-Sea
BN43 6RE
United Kingdom

Chère cliente, cher client,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement et respecter les instructions de ce mode d'emploi afin d'éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi et des informations supplémentaires concernant le produit.



SOMMAIRE

| | |
|--|----|
| Consignes de sécurité | 58 |
| Aperçu de l'appareil | 61 |
| Accessoires d'installation | 62 |
| Dimensions et espacements | 63 |
| Installation | 65 |
| Montage de l'extraction d'air | 68 |
| Panneau de commande et fonctions des touches | 69 |
| Nettoyage et entretien | 70 |
| Identification et résolution des problèmes | 72 |
| Informations sur le recyclage | 74 |
| Fabricant | 74 |

FICHE TECHNIQUE

| | |
|------------------|----------------------|
| Numéro d'article | 10033709, 10033710 |
| Alimentation | 220-240 V ~ 50/60 Hz |

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'installer et d'utiliser l'appareil, et conservez-le pour vous y référer ultérieurement.

Remarque : le mode d'emploi concerne plusieurs versions de la hotte. Par conséquent, il peut arriver que certaines descriptions et caractéristiques individuelles ne s'appliquent pas au modèle de hotte aspirante que vous avez acheté.

Installation

- Le fabricant ne saurait être tenu responsable des dommages résultant d'une installation incorrecte ou inadéquate de l'appareil.
- La distance minimale correspond à la distance entre la surface de cuisson d'une cuisinière et le point le plus bas du capot (lorsque le capot est monté au-dessus d'une cuisinière à gaz, la distance minimale doit être de 65 cm. Prenez en considération que le mode d'emploi de la cuisinière à gaz peut demander une distance minimale plus grande, qui doit dans ce cas être strictement respectée. La distance de 65 cm peut être réduite dans les cas suivants : composants non combustibles de la hotte aspirante, et pièces détachées à basse tension si celles-ci n'exposent aucun élément sous tension en cas de déformation.
- Assurez-vous que la tension nominale correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Pour les équipements de classe I, assurez-vous que les lignes électriques dans la maison sont correctement mises à la terre.
- Connectez l'extracteur via un tuyau d'un diamètre minimum de 120 mm avec le conduit d'échappement. La conduite d'extraction doit être la plus courte possible.
- Ne renvoyez pas l'air dans un conduit évacuant la fumée d'appareils consommant du gaz ou de l'essence.
- Lorsque l'extracteur est utilisé avec des appareils non électriques (appareils à gaz par exemple) une ventilation suffisante de la pièce doit être garantie pour empêcher le retour de l'air d'échappement. La cuisine doit disposer d'une ouverture d'air frais directe pour assurer l'admission d'air propre.
- Si la hotte est utilisée avec des appareils qui ne fonctionnent pas à l'électricité mais avec une autre forme d'énergie, la pression négative dans la pièce ne doit pas dépasser 0,04 mbar afin d'assurer que les vapeurs ne soient pas réaspirées dans la pièce par la hotte.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, le service après-vente ou toute autre personne qualifiée.
- Les prescriptions légales et réglementaires relatives à l'évacuation de l'air doivent être respectées.

Utilisation

- La hotte est uniquement destinée à un usage domestique et ne doit jamais être utilisée dans un environnement commercial.
- Utilisez la hotte uniquement aux fins prévues.
- Assurez-vous qu'il ne se forme pas de flammes hautes sous la hotte et ne faites pas de flambée sous la hotte pendant qu'elle est en fonctionnement. Risque d'incendie !
- Les friteuses doivent être surveillées en continu pendant l'utilisation : l'huile surchauffée peut se mettre à brûler.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles et mentales limitées ou dénuées d'expérience ou de connaissances si elles ont auparavant été instruites à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité, et qu'elles comprennent et mesurent les risques liés à l'utilisation de l'appareil.
- L'appareil n'est pas un jouet. Les enfants ne doivent nettoyer et entretenir l'appareil que sous surveillance.



ATTENTION

Risque de brûlures ! Pendant la cuisson, les parties accessibles de l'appareil peuvent devenir très chaudes. Veillez à ne pas vous brûler.

Entretien

- Nettoyez régulièrement la hotte et le filtre conformément aux prescriptions du mode d'emploi.
- Éteignez l'appareil ou débranchez le câble d'alimentation avant de nettoyer ou d'entretenir l'appareil.
- Nettoyez ou remplacez les filtres au bout d'un certain temps (faute de quoi il existe un risque d'incendie).
- Nettoyez la hotte avec un chiffon humide et un détergent neutre.
- L'appareil est conçu pour un maximum de quatre plaques de cuisson.

Remarques importantes concernant le mode d'extraction



AVERTISSEMENT

Danger de mort, risques d'intoxication ! Par la ré-aspiration de gaz de combustion. Ne jamais utiliser la fonction d'aspiration de l'appareil en même temps qu'un foyer dépendant de l'air ambiant si l'air frais est insuffisant.

Les foyers dépendants de l'air ambiant (par ex. les systèmes de chauffage au gaz, au fuel, au bois ou au charbon, les chauffe-eaux électriques, les chaudières) extraient l'air de combustion de la pièce où l'appareil est installé et rejettent les gaz résiduels à l'extérieur en les faisant passer par un conduit d'évacuation des gaz (par ex. une cheminée).

Lorsque la hotte aspirante est en marche, la cuisine et les pièces adjacentes extraient l'air ambiant – une dépressurisation se produit si le volume d'air frais n'est pas suffisant. Les gaz toxiques d'une cheminée ou d'un foyer seront ré-aspirés dans la pièce d'habitation.

- Ainsi, il est toujours nécessaire de veiller à ce qu'il y ait une quantité suffisante d'air frais.
- Un caisson mural d'aspiration/d'évacuation ne peut pas garantir à lui seul le respect des valeurs limites.

Un fonctionnement sans risque est uniquement possible si la dépressurisation de la pièce où est installé le foyer ne dépasse pas 4 Pa (0,04 mbar). Ceci n'est possible que si l'air nécessaire à la combustion peut circuler par des ouvertures permanentes, par ex. dans des portes, fenêtres associées à un caisson mural d'aspiration/d'évacuation ou par d'autres dispositifs techniques. Dans tous les cas, demander conseil auprès du rameneur responsable de la circulation de l'air pour l'ensemble du bâtiment, il sera à même de proposer les mesures à prendre pour une aération appropriée.

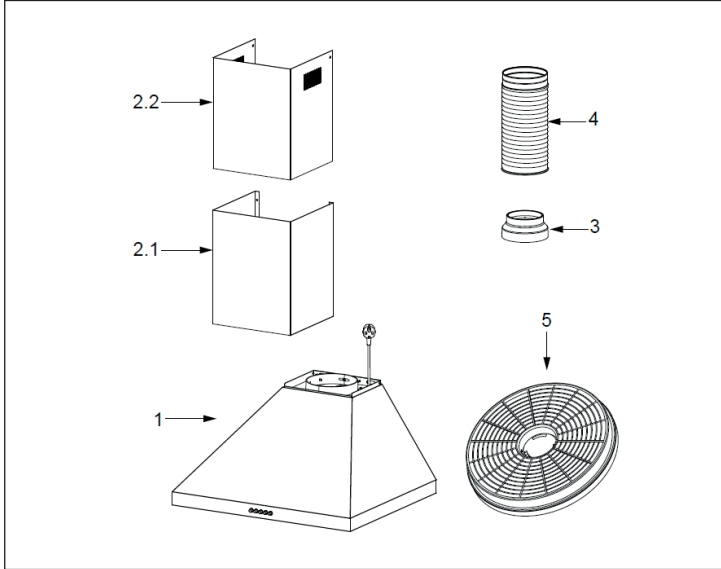
Si la hotte aspirante est utilisée exclusivement en mode ventilation tournante, son fonctionnement n'est soumis à aucune restriction.



AVERTISSEMENT

Risques d'incendie ! Par projection d'étincelles. Installer l'appareil au-dessus d'un foyer pour combustible solide (par ex. bois ou charbon) uniquement s'il est équipé d'une protection hermétique et inamovible.

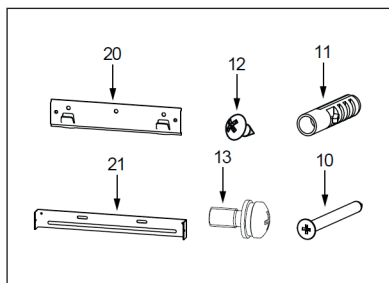
APERÇU DE L'APPAREIL



| N° | Qte | Éléments de l'appareil |
|-----|-----|--|
| 1 | 1 | Corps de l'appareil, y compris : Éléments de commande, éclairage, ventilateur, filtre |
| 2.1 | 1 | Habillage inférieur |
| 2.2 | 1 | Habillage supérieur |
| 3 | 1 | Collier (en option) |
| 4 | 1 | Tube d'extraction |
| 5 | 2 | Filtre à charbon actif (en option) |

Remarque : les accessoires en option ne sont pas fournis.

ACCESSOIRES D'INSTALLATION



Accessoires d'installation standard

| N° | Qte | Pièce |
|----|-----|---|
| 10 | 5 | Vis 5 x 50 |
| 11 | 5 | Chevilles |
| 12 | 4 | Vis 4,2 x 9,5 |
| 13 | 2 | Vis 5 x 12 |
| 20 | 1 | Equerres de fixation de la hotte |
| 21 | 1 | Equerres de fixation de l'habillage (en option) |

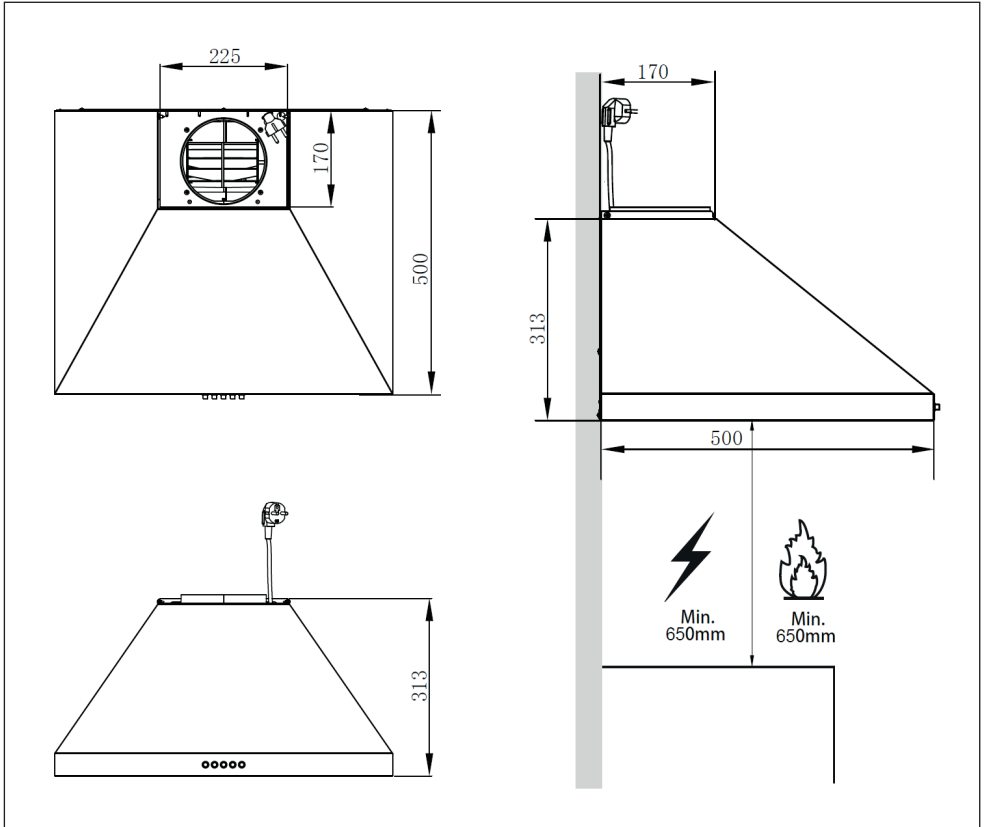
Accessoires optionnels d'installation (non fournis)

| N° | Qte | Pièce |
|----|-----|---|
| 10 | 7 | Vis 5 x 50 |
| 11 | 7 | Chevilles |
| 12 | 6 | Vis 4,2 x 9,5 |
| 20 | 1 | Equerres de fixation de la hotte |
| 21 | 1 | Equerres de fixation de l'habillage (en option) |

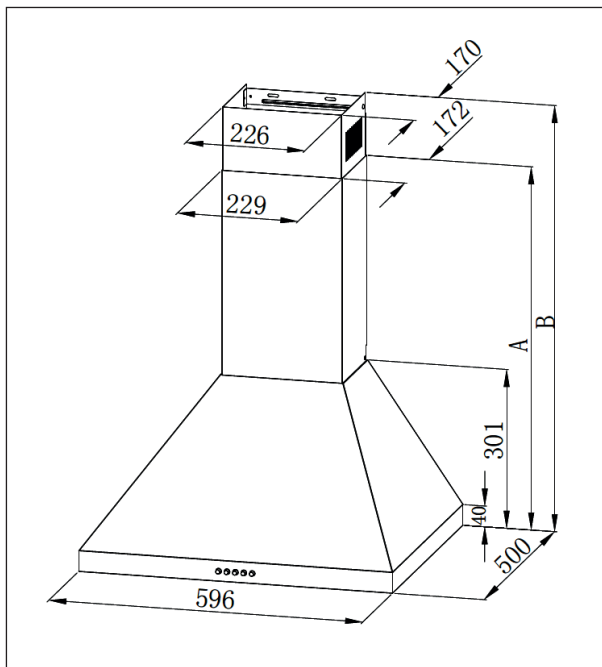
Remarque : si vous choisissez les éléments d'installation de ce tableau, suivez les données de la „solution 2” du schéma d'installation.

DIMENSIONS ET ESPACEMENTS

Remarque : les valeurs données ici sont exprimées en [mm].



Dimensions

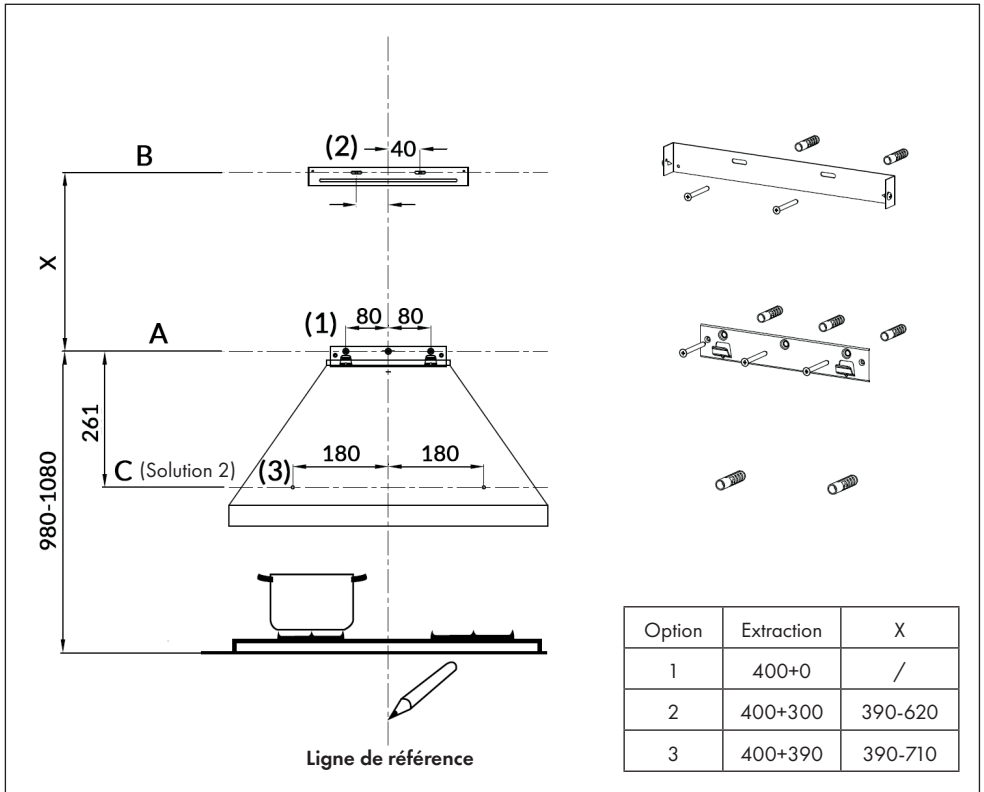


| Option | Extraction | A | B |
|--------|------------|-----|----------|
| 1 | 400+0 | 690 | / |
| 2 | 400+300 | 690 | 730-970 |
| 3 | 400+390 | 690 | 730-1060 |

Remarque : les valeurs données ici sont exprimées en [mm].

INSTALLATION

Remarque : les valeurs données ici sont exprimées en [mm].



Lignes repères

Commencez par dessiner les lignes suivantes :

- Une ligne de référence verticale au plafond ou à la limite supérieure, au centre de l'emplacement où la hotte doit être installée.

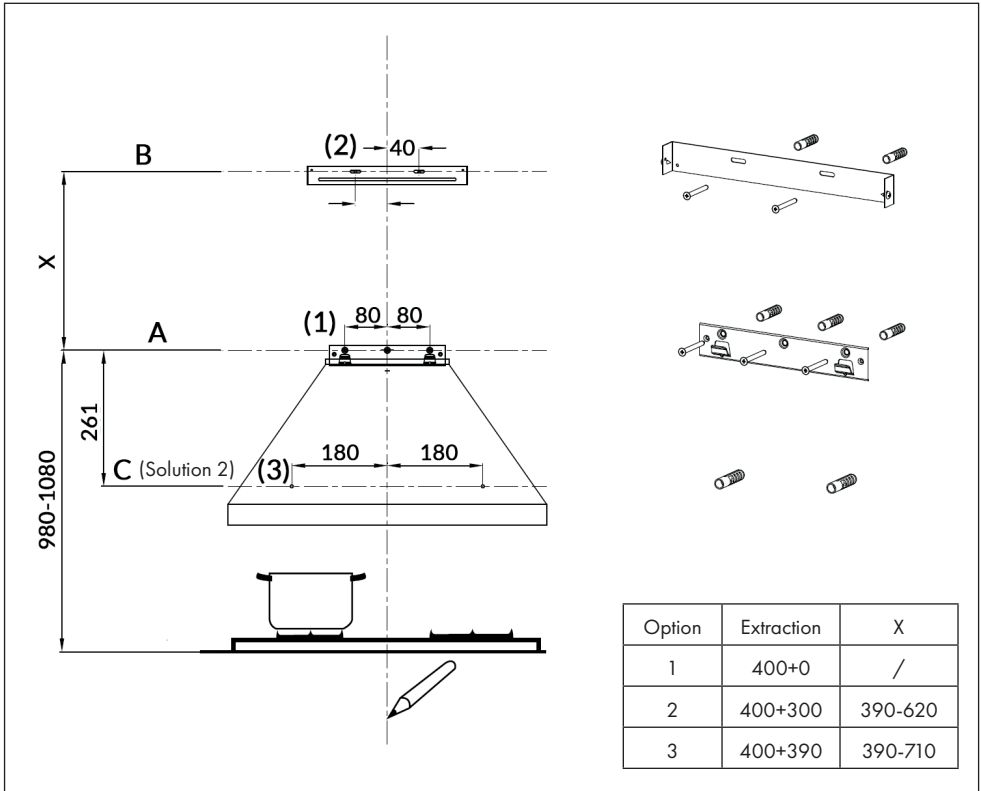
(A) Une ligne horizontale **A**, 980-1080 mm au-dessus de la surface de cuisson.

(B) Une ligne horizontale **B**, **X** mm au-dessus de la ligne horizontale A.

(C) Une ligne horizontale **C**, 261 mm au-dessus de la ligne horizontale A (s'applique uniquement à „Solution 2”).

Points de repères

Remarque : les valeurs données ici sont exprimées en [mm].



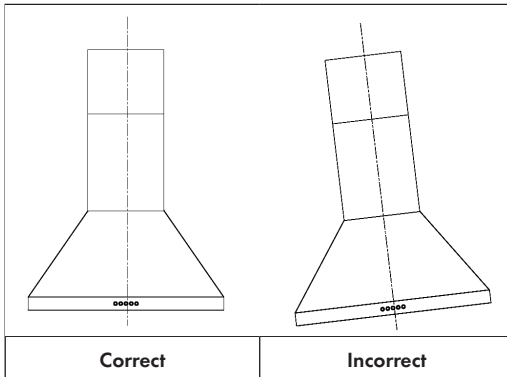
- (1) Marquez un point (1) sur la ligne horizontale A, 80 mm à droite de la ligne de référence verticale. Répétez cette étape sur le côté gauche de la ligne de référence et sur la ligne de référence elle-même. Finalement, vous devriez avoir 3 points à la même hauteur.
- (2) Marquez un point (2) sur la ligne horizontale B, 40 mm à droite de la ligne de référence. Répétez cette étape sur le côté gauche de la ligne de référence et assurez-vous que les deux points sont à une même hauteur.
- (3) Marquez un point (3) sur la ligne horizontale C, 180 mm à droite de la ligne de référence verticale (solution 2). Répétez cette étape de l'autre côté de la ligne de référence et assurez-vous que les deux points sont à une même hauteur.

Fixation des équerres (en option)

- Percez les points de marquage (1), (2) et (3) (solution 2) avec un foret de 10 mm.
- Insérez les chevilles dans les trous (1), (2), (3) (solution 2).
- Fixez les équerres avec 3 vis (5x50) sur la ligne horizontale A.
- Fixez les caches des équerres avec 2 vis (5x50) sur la ligne horizontale B.

Accrochage du corps de l'appareil

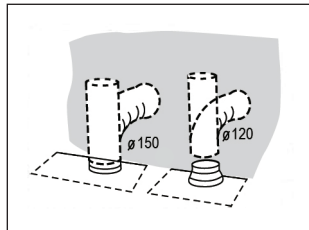
- Accrochez le corps de l'appareil aux équerres de fixation.
- Alignez le corps de l'appareil.
- Fixez le corps de l'appareil sur l'équerre de fixation avec 2 vis (M5x12) pour éviter que le corps de l'appareil ne glisse accidentellement.
- Retirez le filtre à l'intérieur du corps de l'appareil et installez les vis dans les chevilles au point de repère (3) (solution 2).



Branchement su système d'extraction

Connectez la hotte à au conduit d'extraction pendant l'installation. Utilisez un tube flexible ou rigide d'un diamètre de 150 mm ou 120 mm. Le choix du tube vous appartient.

- Si vous choisissez une connexion d'évacuation de 120 mm de diamètre, ajoutez le collier à la sortie du corps de l'appareil.
- Fixez le tuyau d'extraction au bon endroit et fixez-le avec un nombre suffisant de colliers de serrage (non compris dans la livraison).
- Le cas échéant, retirez tous les filtres à charbon à l'intérieur.

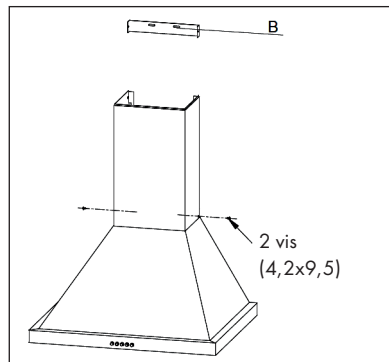


MONTAGE DE L'EXTRACTION D'AIR

L'extracteur d'air ne peut être monté que combiné à une hotte aspirante.

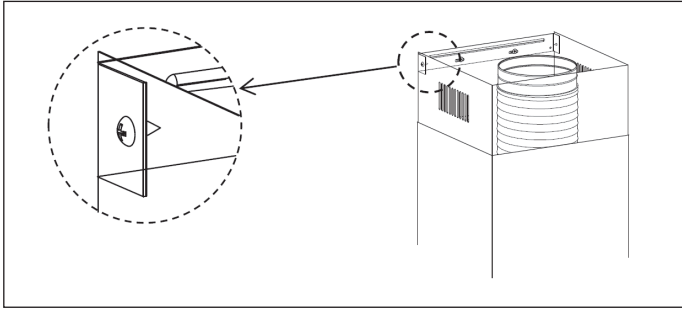
Habillage inférieur

- Fixez l'habillage inférieur avec 2 vis (4,2 x 9,5) sur le corps de l'appareil.



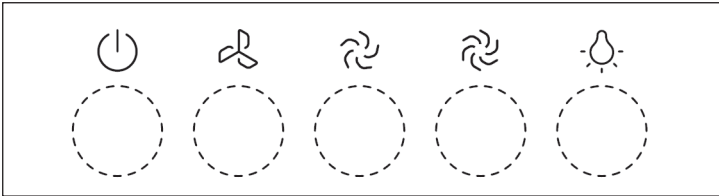
Habillage supérieur

- Fixez l'habillage inférieur avec 2 vis (4,2 x 9,5) sur l'équerre de fixation.








PANNEAU DE COMMANDE ET FONCTIONS DES TOUCHES

Panneau de commande



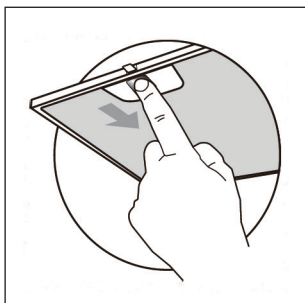
Fonctions des touches

| | |
|---|---|
|  | Marche/arrêt : appuyez sur cette touche pour allumer ou éteindre l'appareil. |
|  | Réglage de la vitesse : lorsque vous appuyez sur cette touche, l'appareil fonctionne à vitesse lente. |
|  | Réglage de la vitesse : lorsque vous appuyez sur cette touche, l'appareil fonctionne à vitesse moyenne. |
|  | Réglage de la vitesse : lorsque vous appuyez sur cette touche, l'appareil fonctionne à vitesse rapide. |
|  | Allumer ou éteindre l'éclairage : appuyez une fois sur cette touche pour allumer l'éclairage. Appuyez à nouveau pour éteindre. |

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Nettoyage des filtres à graisse

- Les filtres doivent être nettoyés au moins tous les 2 mois suivant la fréquence d'utilisation. Les filtres sont lavables au lave-vaisselle.
- Retirez les filtres en les appuyant contre l'arrière de la hotte et en les tirant vers le bas en même temps.
- Évitez de plier les filtres pendant le nettoyage. Avant de les réinstaller, assurez-vous que les filtres sont complètement secs (la couleur de la surface du filtre peut changer au fil du temps, mais cela n'affecte pas l'efficacité du filtre).
- Après le nettoyage, assurez-vous de réinstaller le filtre correctement avec la poignée vers le bas.

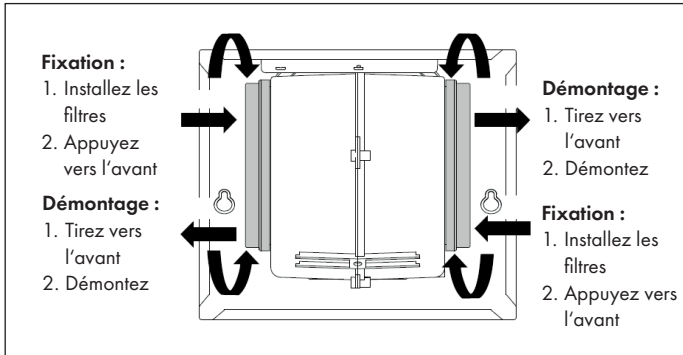


Filtres à charbon actif (version recyclage d'air)

Ces filtres ne peuvent pas être lavés ni réutilisés. Les filtres à charbon actif doivent être changés au moins tous les 4 mois suivant la fréquence d'utilisation.

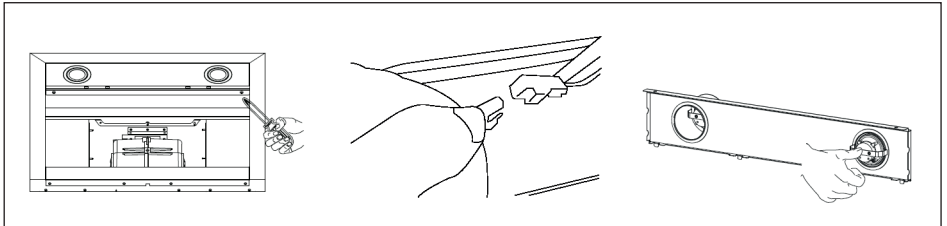
Remplacement des filtres à charbon actif :

- 1 Retirez les filtres à graisse en métal.
- 2 Retirez les filtres à charbon actif encrassés.
- 3 Installez les nouveaux filtres à charbon actif.
- 4 Remettez en place les filtres à graisse en métal




Remplacement de l'éclairage

- 1 Retirez le filtre à graisse et retirez délicatement les deux vis du couvercle avant (vous aurez besoin d'un tournevis cruciforme pour retirer les vis).
- 2 Débranchez la connexion entre le terminal et la lumière LED.
- 3 Appuyez sur le voyant LED situé à l'arrière de la hotte et retirez-le.
- 4 Remplacez la lampe par une lampe LED disponible dans le commerce (1,5 W max.).



Lampe de rechange

| Ø | Puissance | Tension | Illustration | ILCOS D code |
|-------|-----------|---------|---|--------------|
| 70 mm | 1,5 W | DC 12 V |  | DSR-1.5-S-70 |

Réinstallation du module d'éclairage LED

- 1 Poussez la lumière LED en façade du capot avant et fixez-la.
- 2 Branchez le connecteur à la lumière LED.
- 3 Resserrez avec précaution les deux vis sur le couvercle avant. Réinstallez le filtre à graisse.

IDENTIFICATION ET RÉOLUTION DES PROBLÈMES

| Problème | Cause | Solution |
|--|--|---|
| La lumière est allumée mais le moteur ne fonctionne pas. | Les pales sont bloquées. | Contrôlez les pales. |
| | Le condensateur est endommagé. | Remplacez le condensateur. |
| | Le moteur est endommagé. | Remplacez le moteur. |
| Ni la lumière ni le moteur ne fonctionnent | Outre les hypothèses précédentes, vérifiez les points suivants : | |
| | L'éclairage est endommagé. | Remplacez l'éclairage. |
| | Le câble d'alimentation est relâché. | Raccorder les connexions électriques en suivant le schéma de câblage. |
| Il y a une fuite d'huile | L'entrée et la sortie d'air ne sont pas correctement scellées. | Démontez la sortie et scellez-la avec de la colle. |

| Problème | Cause | Solution |
|-------------------------------------|--|--|
| Vibration | Les pales peuvent provoquer des vibrations si elles sont bloquées. | Remplacez les pales. |
| | Le moteur n'est pas correctement fixé. | Fixez correctement le moteur. |
| | La hotte n'est pas correctement fixée. | Fixez correctement la hotte. |
| Puissance d'extraction insuffisante | La distance entre la surface de cuisson et la hotte est trop grande. | Ajustez la distance. |
| | Trop de courant d'air à cause de portes ou fenêtres ouvertes. | Choisissez un nouvel emplacement d'installation ou fermez les portes / fenêtres. |
| L'appareil penche vers l'avant | Les vis de fixation ne sont pas suffisamment serrées. | Serrez les vis et alignez la hotte horizontalement. |
| | Les vis de montage ne sont pas suffisamment serrées. | Serrez les vis et alignez la hotte horizontalement. |

INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE



S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des appareils électriques et électroniques dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Vous devez le déposer dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et l'élimination de ce produit, veuillez contacter votre autorité locale ou votre service de recyclage des déchets ménagers.

FABRICANT ET IMPORTATEUR (UK)

Fabricant :

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

Importateur pour la Grande Bretagne :

Chal-Tec UK limited
Unit 6 Riverside Business Centre
Brighton Road
Shoreham-by-Sea
BN43 6RE
United Kingdom

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente, per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.



INDICE

| | |
|---------------------------------------|----|
| Avvertenze di sicurezza | 76 |
| Descrizione del prodotto | 79 |
| Accessori per l'installazione | 80 |
| Dimensioni e distanze | 81 |
| Installation | 83 |
| Installare il camino | 86 |
| Pannello dei comandi e tasti funzione | 87 |
| Pulizia e manutenzione | 88 |
| Ricerca e risoluzione dei problemi | 90 |
| Smaltimento | 92 |
| Produttore | 92 |

DATI TECNICI

| | |
|-----------------|----------------------|
| Numero articolo | 10033709, 10033710 |
| Alimentazione | 220-240 V ~ 50/60 Hz |

AVVERTENZE DI SICUREZZA

Leggere attentamente il manuale di istruzioni prima di installare e utilizzare il dispositivo e conservarlo per consultazioni future.

Nota: il manuale di istruzioni fa riferimento a modelli diversi della cappa aspirante. Di conseguenza, alcune descrizioni e le singole caratteristiche potrebbero non riguardare la cappa aspirante acquistata.

Installazione

- Il produttore non può essere ritenuto responsabile per danni causati da un'installazione scorretta o inadeguata del dispositivo.
- La distanza minima si riferisce alla distanza tra la superficie di appoggio dei fornelli e il punto più basso della cappa aspirante (se la cappa aspirante è montata su un fornello a gas, la distanza minima deve essere di 65 cm). Tenere presente che il manuale di istruzioni dei fornelli a gas può richiedere una distanza minima maggiore. In questo caso, la distanza di 65 cm deve essere assolutamente rispettata. La distanza di 65 cm può essere ridotta per: componenti non combustibili della cappa aspirante e componenti a bassa tensione, se questi, nel caso in cui si deformino, non lascino scoperte parti sotto tensione.
- Assicurarsi che la tensione nominale sia conforme alla tensione indicata sulla targhetta del dispositivo.
- Per gli apparecchi appartenenti alla classe I, assicurarsi che le linee elettriche nell'abitazione siano adeguatamente messe a terra.
- Collegare la cappa aspirante tramite un tubo con un diametro minimo di 120 mm. Il percorso di scarico deve essere il più breve possibile.
- L'aria non deve finire in uno scarico tramite il quale viene scaricato il fumo di apparecchi che bruciano gas o benzina.
- Se la cappa aspirante viene utilizzata in combinazione con apparecchi non elettrici (come apparecchi che bruciano gas), è necessario ci sia una ventilazione sufficiente per impedire il riflusso dell'aria di scarico. La cucina deve avere un'apertura diretta per l'aria fresca in modo da garantire l'ingresso di aria pulita. Se la cappa aspirante viene utilizzata con apparecchi che hanno una forma di alimentazione diversa da quella elettrica, la pressione negativa nella stanza non deve superare i 0,04 mbar, affinché i vapori non vengano riaspirati nella stanza attraverso la cappa.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal servizio clienti o da un tecnico qualificato.
- Le disposizioni di legge e le norme relative allo scarico dell'aria devono essere rispettate.

Utilizzo

- La cappa aspirante è idonea solo per uso domestico e non deve mai essere mai impiegata per scopi commerciali.
- Utilizzare la cappa solo per lo scopo previsto.
- Accertarsi che non si formino fiamme alte sotto la cappa aspirante. Non fare il flambé sotto la cappa aspirante. Pericolo di incendio!
- Monitorare costantemente le friggitrici durante l'uso: l'olio surriscaldato può prendere fuoco.
- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone che manchino di esperienza e conoscenza del dispositivo, solo se attentamente sorvegliate o ben istruite relativamente all'utilizzo del dispositivo stesso da parte di un supervisore responsabile della loro sicurezza.
- Il dispositivo non è un giocattolo. I bambini possono pulire ed eseguire la manutenzione del dispositivo solo sotto supervisione.



ATTENZIONE

Pericolo di ustioni! Durante la cottura, i componenti del dispositivo possono diventare molto caldi. Prestare attenzione a non ustionarsi.

Manutenzione

- Pulire regolarmente la cappa aspirante e il filtro seguendo il manuale di istruzioni.
- Spegnere il dispositivo e staccare la spina dalla presa prima di eseguire la pulizia e la manutenzione.
- Pulire o sostituire i filtri dopo un certo periodo di tempo (altrimenti vi è il rischio di incendio).
- Pulire la cappa aspirante con un panno umido e con un detergente neutro.
- Il dispositivo è progettato per un massimo di quattro piastre.

Note importanti circa la modalità di estrazione



AVVERTIMENTO

Pericolo di morte, pericolo di intossicazione da gas di scarico! Non azionare l'apparecchio con funzione di scarico mentre è attivo un impianto di riscaldamento che utilizza l'aria ambiente, se l'areazione non è sufficiente.

Gli impianti di riscaldamento che sfruttano l'aria ambiente (ad es. stufe a gas, ad gasolio, a legna o a carbone, scaldacqua istantanei, scaldabagno), usano l'aria ambiente per la combustione ed espellono all'esterno i gas di scarico attraverso un sistema di scarico (ad es. camino).

Con la cappa aspirante accesa viene sottratta aria dalla cucina e dalle stanze adiacenti. Se l'areazione è insufficiente si forma una depressione. I gas tossici del camino vengono riaspirati negli ambienti domestici.

- Pertanto è necessario che ci sia sempre un'areazione sufficiente.
- La cassetta a muro per areazione o sfato da sola non garantisce un'areazione sufficiente.

Un utilizzo sicuro è possibile solo se la depressione nella stanza dove è installato l'impianto di riscaldamento non supera i 4 Pa (0,04 mbar). Ciò è possibile solo se l'aria necessaria per la combustione può affluire nella stanza attraverso aperture permanenti come porte, finestre, in combinazione con una cassetta a muro per areazione o sfato o con altre misure tecniche. In ogni caso rivolgersi ad un esperto di impianti di areazione il quale fornirà indicazioni sulle misure da intraprendere per una corretta areazione.

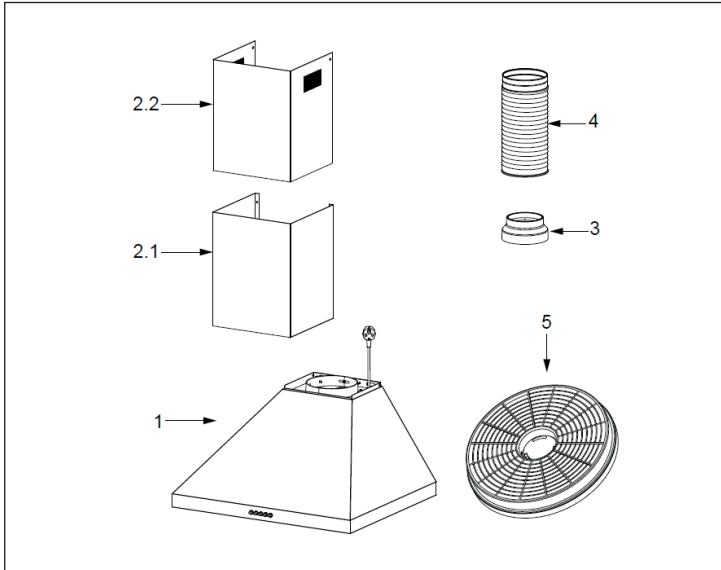
Se la cappa aspirante viene impiegata esclusivamente con funzione di ricircolo dell'aria, l'utilizzo è possibile senza limiti.



AVVERTIMENTO

Pericolo di incendio a causa di scintille! Installare l'apparecchio solo tramite un impianto di riscaldamento per combustibili solidi (ad es. legno o carbone), se è presente un coperchio chiuso, non rimovibile.

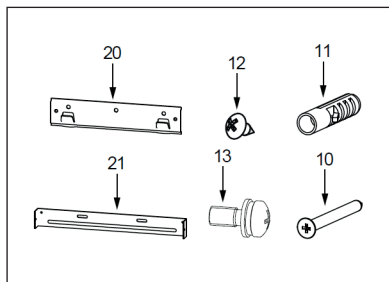
DESCRIZIONE DEL PRODOTTO



| Nr. | Pz. | Componenti |
|-----|-----|--|
| 1 | 1 | Unità principale, inclusi: comandi, luce, ventola, filtro |
| 2.1 | 1 | Camino decorativo inferiore |
| 2.2 | 1 | Camino decorativo superiore |
| 3 | 1 | Flangia (opzionale) |
| 4 | 1 | Tubo di scarico |
| 5 | 2 | Filtro a carboni attivi (opzionale) |

Nota: gli accessori opzionali non sono inclusi nella consegna.

ACCESSORI PER L'INSTALLAZIONE



Accessori per l'installazione standard

| Nr. | Pz. | Componente |
|-----|-----|--|
| 10 | 5 | Viti 5 x 50 |
| 11 | 5 | Tasselli |
| 12 | 4 | Viti 4,2 x 9,5 |
| 13 | 2 | Viti 5 x 12 |
| 20 | 1 | Staffa di fissaggio cappa aspirante |
| 21 | 1 | Staffa di fissaggio camino (opzionale) |

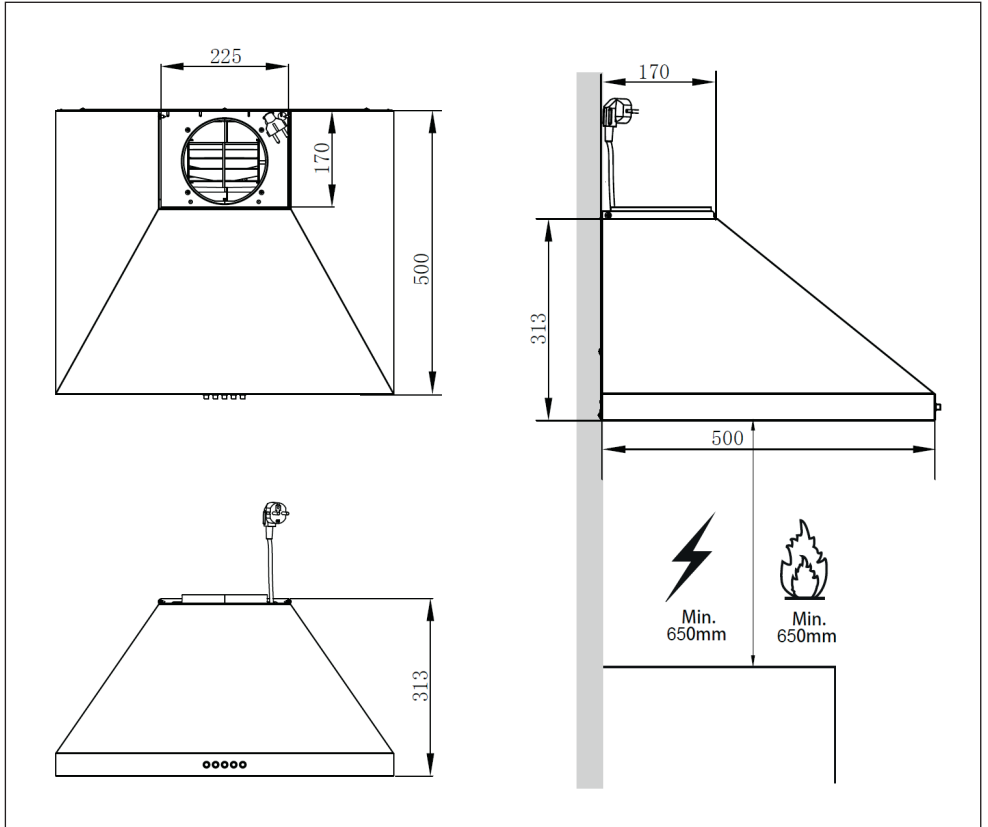
Accessori per l'installazione opzionali (non inclusi nella consegna)

| Nr. | Pz. | Componente |
|-----|-----|--|
| 10 | 7 | Viti 5 x 50 |
| 11 | 7 | Tasselli |
| 12 | 6 | Viti 4,2 x 9,5 |
| 20 | 1 | Staffa di fissaggio cappa aspirante |
| 21 | 1 | Staffa di fissaggio camino (opzionale) |

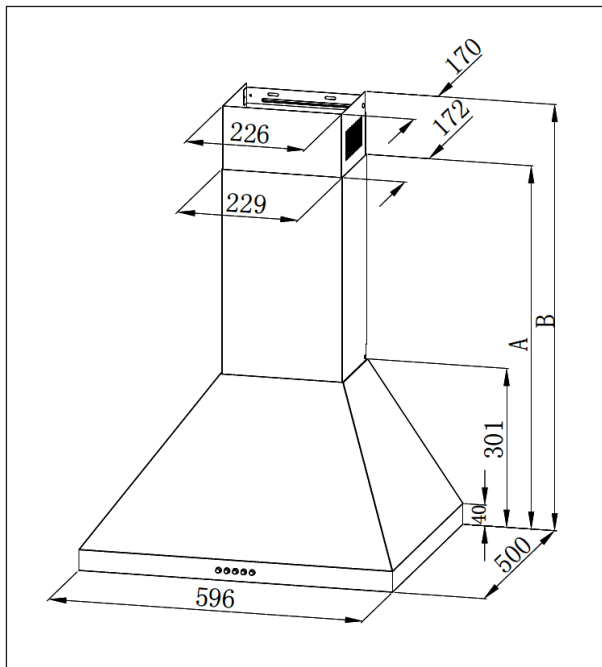
Nota: se si scelgono i componenti per l'installazione da questa tabella, orientarsi in base all'indicazione "Soluzione 2" del diagramma di installazione.

DIMENSIONI E DISTANZE

Nota: i valori indicati sono in [mm].



Dimensioni

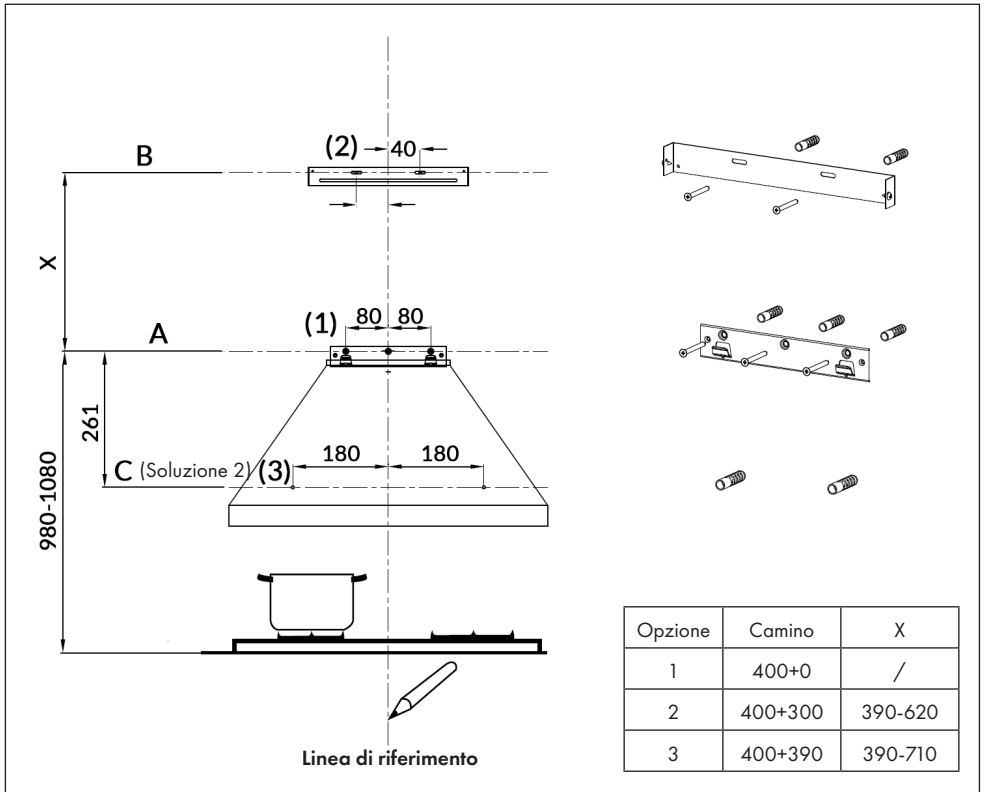


| Opzione | Camino | A | B |
|---------|---------|-----|----------|
| 1 | 400+0 | 690 | / |
| 2 | 400+300 | 690 | 730-970 |
| 3 | 400+390 | 690 | 730-1060 |

Nota: i valori indicati sono in [mm].

INSTALLATION

Nota: i valori indicati sono in [mm].



Linee di marcatura

Come primo passo, disegnare le seguenti linee:

- Una linea di riferimento verticale al soffitto o alla delimitazione superiore, al centro del punto di installazione della cappa aspirante.

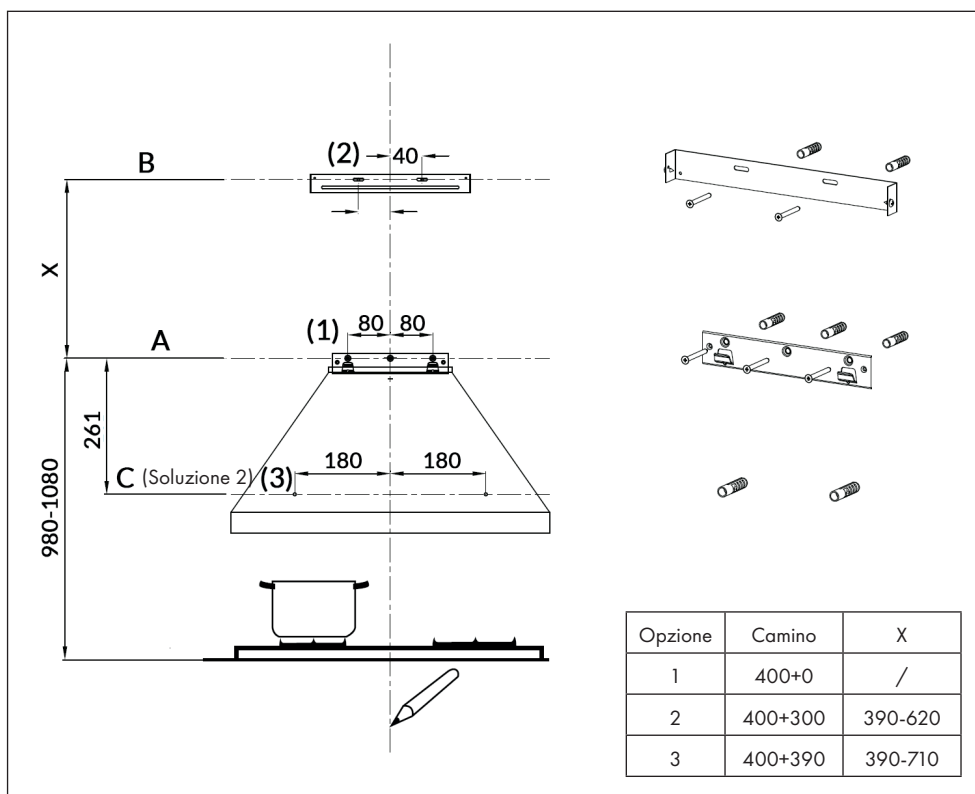
(A) Una linea orizzontale A, 980-1080 mm sopra la superficie di cottura.

(B) Una linea orizzontale B, X mm sopra la linea orizzontale A.

(C) Una linea orizzontale C, 261 mm sotto la linea orizzontale A (valido solo per la „Soluzione 2”).

Punti di marcatura

Nota: i valori indicati sono in [mm].



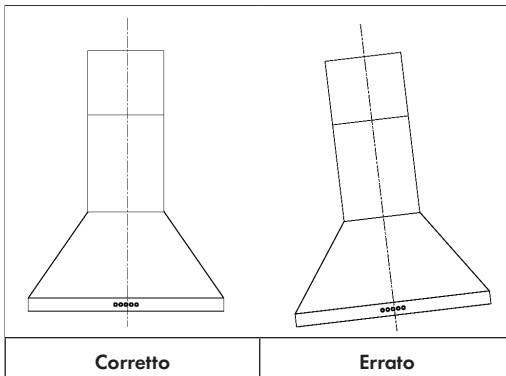
- (1) Segnare un punto (1) sulla linea orizzontale A, 80 mm a destra della linea di riferimento verticale. Ripetere questo passaggio sul lato sinistro della linea di riferimento e sulla linea di riferimento stessa. Alla fine si otterranno 3 punti che si trovano alla stessa altezza.
- (2) Segnare un punto (2) sulla linea orizzontale B, 40 mm a destra della linea di riferimento. Ripetere questo passaggio sul lato sinistro della linea di riferimento e assicurarsi che i due punti siano alla stessa altezza.
- (3) Segnare un punto (3) sulla linea orizzontale C, 180 mm a destra della linea di riferimento verticale (soluzione 2). Ripetere questo passaggio sull'altro lato della linea di riferimento e assicurarsi che entrambi i punti siano alla stessa altezza.

Fissaggio della staffa (opzionale)

- Eseguire dei fori con un trapano da 10 mm nei punti di marcatura (1), (2) e (3) (soluzione 2).
- Inserire i tasselli nei fori (1), (2), (3) (soluzione 2).
- Fissare le staffe della cappa aspirante utilizzando 3 viti (5x50) sulla linea orizzontale A.
- Fissare le staffe del camino utilizzando 2 viti (5x50) sulla linea orizzontale B.

Appendere l'unità principale

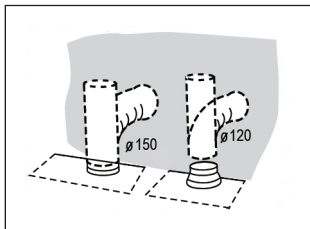
- Appendere l'unità principale del dispositivo alla staffa di montaggio.
- Allineare l'unità principale.
- Fissare l'unità principale alla staffa di montaggio utilizzando 2 viti (M5x12) per evitare che l'unità principale scivoli accidentalmente.
- Rimuovere il filtro dall'interno dell'unità principale e ruotare le viti nei tasselli (soluzione 2) nel punto di marcatura (3).



Collegamento all'impianto di scarico dell'aria

Collegare la cappa aspirante al camino. Utilizzare un tubo flessibile o rigido con un diametro di 150 mm o 120 mm. La scelta del tubo è dell'utente.

- Se si sceglie una connessione per lo scarico da 120 mm, inserire la flangia all'uscita dell'unità principale.
- Fissare il tubo di scarico nel punto corretto e fissarlo con un numero sufficiente di fascette stringitubo (non incluse nella consegna).
- Rimuovere eventualmente i filtri a carboni attivi all'interno.

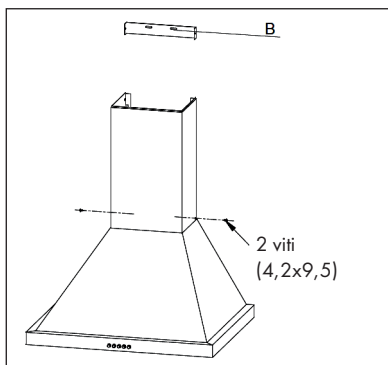


INSTALLARE IL CAMINO

Il camino può essere installato solo in combinazione con la cappa aspirante.

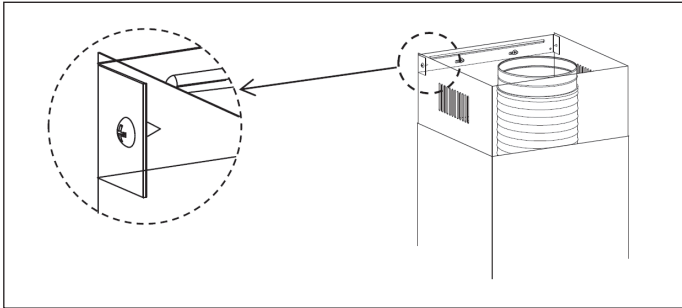
Camino decorativo inferiore

- Fissare il camino inferiore all'unità principale del dispositivo utilizzando 2 viti (4,2x9,5).



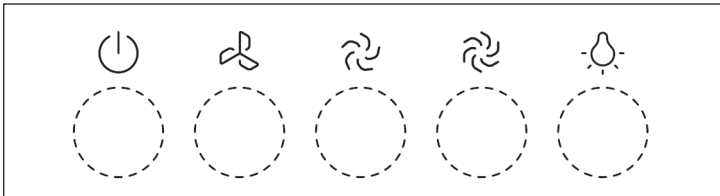
Camino decorativo superiore

- Fissare il camino superiore alla staffa di montaggio utilizzando 2 viti (4.2x9.5).








PANNELLO DEI COMANDI E TASTI FUNZIONE

Pannello dei comandi



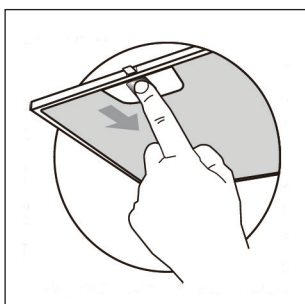
Tasti funzione

| | |
|---|--|
|  | On/Off: premere questo tasto per accendere o spegnere il dispositivo. |
|  | Regolazione della velocità: premendo questo tasto, il dispositivo funziona a bassa velocità. |
|  | Regolazione della velocità: premendo questo tasto, il dispositivo funziona a velocità media. |
|  | Regolazione della velocità: premendo questo tasto, il dispositivo funziona a velocità elevata. |
|  | Luce accesa/spenta: premere questo tasto una volta per accendere la luce. Premere di nuovo il tasto per spegnere la luce. |

PULIZIA E MANUTENZIONE

Pulizia dei filtri antigrasso

- I filtri devono essere lavati almeno ogni 2 mesi, in base alla frequenza di utilizzo. I filtri sono lavabili in lavastoviglie.
- Rimuovere i filtri premendoli contro la parte posteriore della cappa aspirante e contemporaneamente tirandoli verso il basso.
- Evitare di piegare i filtri durante la pulizia. Prima di reinserire i filtri, assicurarsi che siano completamente asciutti (il colore della superficie del filtro può cambiare nel tempo, ma ciò non influisce sulla sua efficacia).
- Al termine della pulizia, assicurarsi di aver reinserito il filtro correttamente con l'impugnatura rivolta verso il basso.

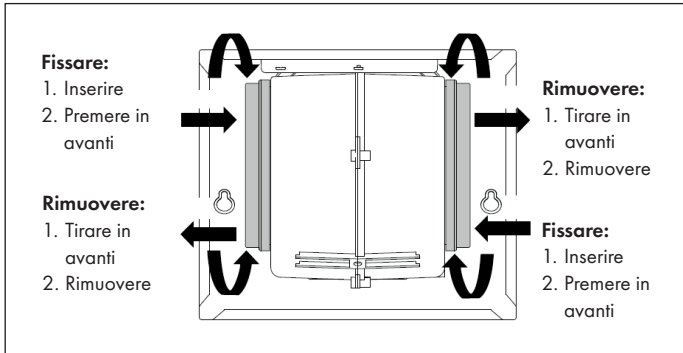


Filtri a carboni attivi (versione ricircolo aria)

Questi filtri non possono essere lavati e riutilizzati. I filtri a carboni attivi devono essere sostituiti almeno ogni 4 mesi in base alla frequenza di utilizzo.

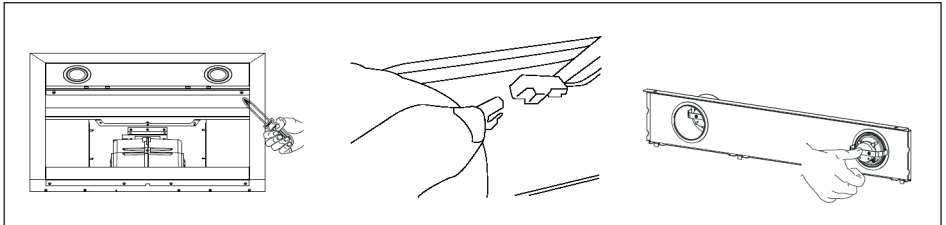
Sostituzione dei filtri a carboni attivi:

- 1 Rimuovere il filtro antigrasso metallico.
- 2 Rimuovere i filtri a carboni attivi sporchi.
- 3 Inserire i nuovi filtri a carboni attivi.
- 4 Inserire di nuovo il filtro antigrasso metallico.




Sostituire la lampadina

- 1 Togliere il filtro antigrasso e rimuovere con cautela le due viti del coperchio anteriore (per rimuovere le viti è necessaria una chiave a croce).
- 2 Scollegare il collegamento tra il terminale e la lampadina a LED.
- 3 Premere la lampadina a LED contro il retro della cappa aspirante e rimuoverla.
- 4 Sostituire la lampadina con un'altra lampadina a LED disponibile in commercio (max. 1,5 W).



Lampadina sostitutiva

| Ø | Potenza | Tensione | Figura | ILCOS D code |
|-------|---------|----------|---|--------------|
| 70 mm | 1,5 W | DC 12 V |  | DSR-1.5-S-70 |

Reinserire il modulo della lampadina a LED

- 1 Premere la lampadina a LED nella parte frontale del coperchio anteriore e fissarla.
- 2 Collegare il terminale alla lampadina a LED.
- 3 Serrare di nuovo con cautela le due viti del coperchio anteriore. Inserire di nuovo il filtro antigrasso.

RICERCA E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

| Problema | Causa | Soluzione |
|--|---|--|
| La luce è accesa, ma il motore non funziona. | Le pale sono bloccate. | Controllare le pale. |
| | Il condensatore è danneggiato. | Sostituire il condensatore. |
| | Il motore è danneggiato. | Sostituire il motore. |
| La luce e il motore non funzionano. | A prescindere da quanto menzionato sopra, controllare se: | |
| | La lampadina è danneggiata. | Sostituire la lampadina. |
| | Cavo di alimentazione allentato. | Eseguire i collegamenti elettrici in base allo schema elettrico. |
| Fuoriuscita di olio. | L'uscita e l'ingresso dell'aria non sono ben sigillati. | Abbassare l'uscita dell'aria e sigillarla con la colla. |

| Problema | Causa | Soluzione |
|--------------------------------------|---|--|
| Vibrazione | Le pale possono causare vibrazioni se sono bloccate. | Sostituire le pale. |
| | Il motore non è ben fissato. | Fissare correttamente il motore. |
| | La cappa aspirante non è fissata correttamente. | Fissare correttamente la cappa aspirante. |
| Aspirazione dell'aria insufficiente. | La distanza tra la superficie di cottura e la cappa aspirante è troppa. | Regolare la distanza. |
| | Troppa corrente d'aria attraverso le porte o le finestre aperte. | Selezionare un nuovo luogo di installazione oppure chiudere le porte / finestre. |
| Il dispositivo si inclina in avanti. | Le viti di fissaggio non sono state serrate correttamente. | Serrare correttamente le viti e allineare la cappa aspirante orizzontalmente. |
| | Le viti per appendere non sono state serrate correttamente. | Serrare le viti e allineare la cappa aspirante orizzontalmente. |

AVVISO DI SMALTIMENTO



Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sulla confezione segnala che questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali e devono essere portati a un punto di raccolta di dispositivi elettrici ed elettronici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclo e lo smaltimento di questi prodotti si ottengono presso l'amministrazione locale oppure il servizio di gestione dei rifiuti domestici.

PRODUTTORE E IMPORTATORE (UK)

Produttore:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

Importatore per la Gran Bretagna:

Chal-Tec UK limited
Unit 6 Riverside Business Centre
Brighton Road
Shoreham-by-Sea
BN43 6RE
United Kingdom



KLARSTEIN